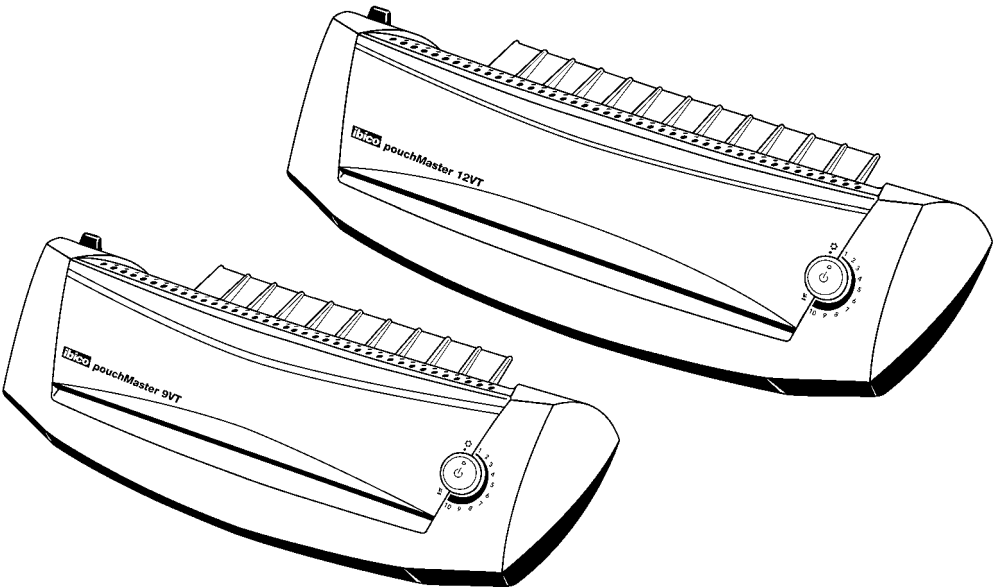




pouchMaster 9VT / 12VT



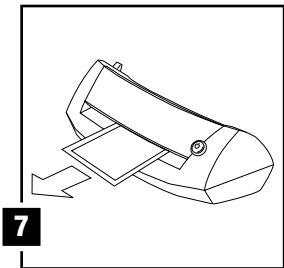
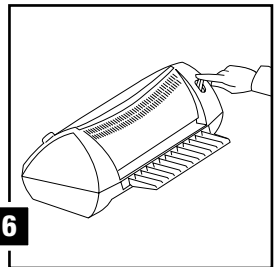
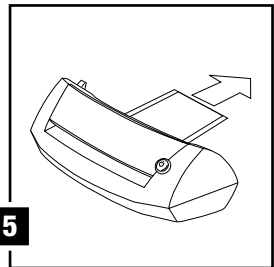
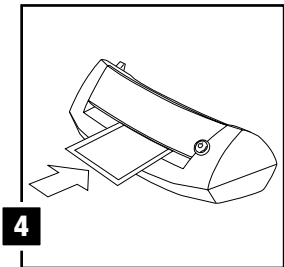
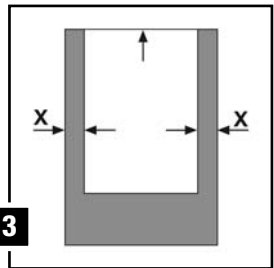
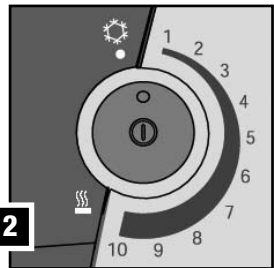
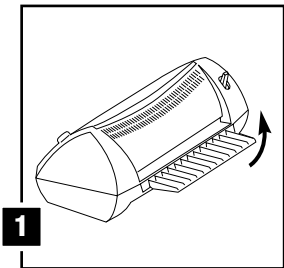
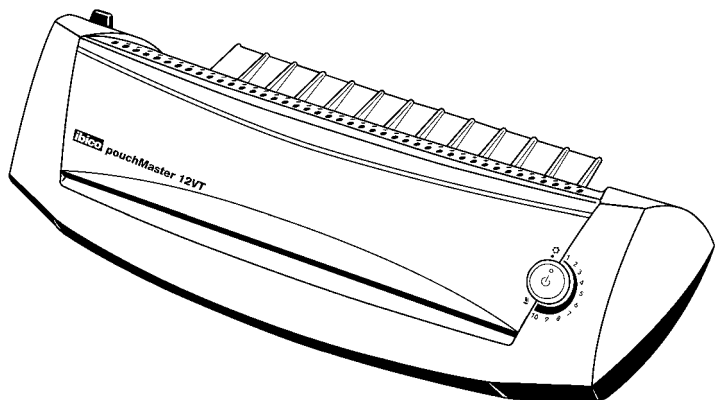
- GB *Instruction Manual*
- F *Manuel d'utilisation*
- D *Bedienungsanleitung*
- I *Manuale d'istruzioni*
- NL *Gebruiksaanwijzing*
- E *Manual de instrucciones*
- P *Manual de instruções*
- S *Bruksanvisning*
- PL *Instrukcja obsługi*
- CZ *Návod k obsluze*
- H *Használati útmutató*
- RUS *Руководство по эксплуатации*



English	4
Français	6
Deutsch	8
Italiano	10
Nederlands	12
Español	14
Português	16
Svenska	18
Polski	20
Česky	22
Magyar	24
Русский	26



pouchMaster 9VT / 12VT



Safety instructions



YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO GBC. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.



THE SAFETY ALERT SYMBOL PRECEDES EACH SAFETY MESSAGE IN THIS INSTRUCTION MANUAL. THIS SYMBOL INDICATES A POTENTIAL PERSONAL SAFETY HAZARD THAT COULD HURT YOU OR OTHERS, AS WELL AS CAUSE PRODUCT DAMAGE OR PROPERTY DAMAGE.

THE FOLLOWING WARNING IS FOUND ON THE PRODUCT IN SEVERAL LANGUAGES.



This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage.

The following ISO and IEC symbols appear on this product, and their meaning is as follows:



Special notice

Thank you, for your recent purchase of a Ibico Pouch Laminator. Your new laminator may emit a slight odour during the initial stage of operation. It is normal and will diminish after several hours of operation.

Cleaning



Caution: Unplug this product before cleaning.

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.

Important safeguards



WARNING: FOR YOUR PROTECTION DO NOT CONNECT THE POUCH LAMINATOR TO ELECTRICAL POWER UNTIL YOU READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT LOCATION FOR FUTURE REFERENCE. TO GUARD AGAINST INJURY, THE FOLLOWING BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED IN THE SET-UP AND USE OF THIS PRODUCT.

General safeguards

- Use the unit only for its intended purposes of laminating documents.
- Do not place anything in the throat opening of the laminator other than pouches/documents.
- Place unit on a secure, stable work area to prevent the unit from falling and possibly causing personal injury and damage to the unit.
- Follow all warnings and instructions marked on the unit.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
- Do not attempt to do single sided lamination. This will destroy the laminator.
- Do not block the vent slots, this will cause the laminator to overheat.

Electrical safeguards

- The unit must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating shown on the unit.
- Unplug the unit before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate with a damaged supply cord or plug. Do not alter the attachment plug. The plug is configured for the appropriate electrical supply.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity; fire or electrical shock could result.
- The unit is intended for indoor use only.
- Never push objects through the cabinet slots. Do not spill liquid of any kind on this product.
- Close supervision is required when this product is used near children.

Service

- Do not attempt to service or repair the pouch laminator yourself. Unplug the unit and contact an authorized GBC service representative for any required repairs.

Specifications

	Ibico pouchMaster 9VT	Ibico pouchMaster 12VT
Electrical	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W
Machine Dimensions	400 x 173 x 117.5mm	476 x 173 x 117.5mm
Machine Weight	2.7 kg	3.75 kg
Maximum Pouch Width	241mm	318mm
Maximum Pouch Thickness	2 x 125 mic (Total 250)	2 x 125 mic (Total 250)
Maximum Thru-put Thickness	1.0 mm	1.0 mm
Warm-Up Time (2 x 80 mic)	5 minutes	5 minutes

Important: Before operating your new laminator, **lift up the exit tray** located at the rear of the machine and lock it in place (**fig. 1**).

Operation, hot lamination

- 1 Connect power cord to appropriate power source.
- 2 Push the power button to turn the power "ON" (fig. 2). The light will glow red.
- 3 Using the lamination guideline table here below, select the appropriate temperature setting for the pouch gauge thickness and material you are laminating.
 - If the laminated item appears to be cloudy, it means that the laminator temperature is not hot enough. Allow the laminator to heat for a few more minutes then run the pouch through again.
 - If the laminated item is wavy, the TEMPERATURE is too hot. Verify temperature selector is set at the appropriate temperature.
 - Always allow sufficient time for the laminator to adjust to changes in temperature setting.
- 4 When the laminator has reached operating temperature, you will hear a beep and the light will glow green.
- 5 Position the document to be laminated into an Ibico laminating pouch, so that the document is aligned to the folded sealed edge and the right and left borders are equal (fig. 3).
- 6 Insert the pouch and its contents straight into the machine, **leading with the folded edge** (fig. 4).
- 7 The laminated item will automatically exit the rear of the machine. After the pouch has stopped moving, immediately place it on a flat surface to cool for one minute before handling (fig. 5).
- 8 If you have finished laminating, push the switch to turn "OFF" the machine.

DO NOT LAMINATE AN EMPTY POUCH

	2 x 80 mic. (Total 160)	2 x 100 mic. (Total 200)	2 x 125 mic. (Total 250)
Copy Paper Setting	1-4	3-6	4-6
Brochure Paper Setting	4-7	4-7	7-9
Photo Paper Setting	4-7	5-7	7-10

Operation, cold lamination

- 1 Connect power cord to appropriate power source.
- 2 Rotate the temperature dial to the "cold" position (fig. 2).
- 3 Push the power button to turn the power "ON" (fig. 2).
- 4 You will hear a beep and the light will glow green.
- 5 Use and laminate your cold pouch. (Pressure sensitive—non-thermal laminating pouch)

Anti-jam feature: Important Information

How to use the release lever.

- 1 If pouch jams or is fed improperly, turn off the laminator immediately.
- 2 Press the release lever down to release the motor from the rollers (fig. 6).
- 3 Pull your document back out of the laminator while pressing the release lever down (fig. 7).
- 4 Clean the rollers by running the cleaning sheet supplied with the laminator through the machine 2 or 3 times in the hot operation mode (Position 8, 9 or 10). If you do not have this sheet, use a similar cardboard sheet that fits the width of the laminator.
- 5 Continue laminating.

Helpful lamination hints

- 1 **Temperature setting Guidelines:**
When laminating thin paper with light ink coverage, set the temperature dial at the low end of the range. Thick paper and heavy ink coverage require higher settings. Temperature settings will vary due to the finish, chemistry and heat absorption properties of the material being laminated.
- 2 Before laminating important or unique documents always run a test pouch through the laminator using a similar type document.
- 3 As soon as the lamination is completed, remove from the rear of the machine and place on a cool flat surface for cooling to prevent the pouch from curling.
- 4 Your Laminator is equipped with an **automatic shut-off** function. If the machine remains idle for one hour, the heater function will automatically shut down. To reset the machine for operation, push the power button off first and back on again.

Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for **two years** from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, GBC will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be

required. Repairs or alterations made by persons not authorised by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

Register this product online at www.gbceurope.com

pouchMaster 9VT / 12VT



Instructions de sécurité



VOTRE SECURITE ET CELLE DES AUTRES IMPORTENT BEAUCOUP À GBC. CE MANUEL ET CE PRODUIT COMPORTENT DES MESSAGES DE SECURITE IMPORTANTS. VEUILLEZ LIRE CES MESSAGES ATTENTIVEMENT.



LE SYMBOLE D'ALERTE DE SECURITE PRECEDE CHAQUE MESSAGE DE SECURITE DANS CE MANUEL.

CE SYMBOLE INDIQUE UN DANGER POTENTIEL POUR VOTRE SECURITE PERSONNELLE QUI POURRAIT VOUS BLESSER OU BLESSER D'AUTRES PERSONNES AINSI QU'ENDOMMAGER LE PRODUIT OU VOTRE PROPRIETE.

L'AVERTISSEMENT SUIVANT SE TROUVE SUR LE PRODUIT EN DIVERSES LANGUES.



Ce message de sécurité signifie que vous pourriez être gravement blessé ou tué si vous ouvrez ce produit et vous exposez à une tension dangereuse.

Les symboles ISO et IEC suivants apparaissent sur l'appareil et leur signification est la suivante:



Marche/Arrêt



A froid



Ejection



A chaud

Note spéciale

Nous vous remercions pour votre achat d'une plastifieuse à pochettes Ibico. Votre plastifieuse peut au début diffuser une légère odeur qui s'atténue dès les premières heures d'utilisation.

Nettoyage



Précaution : Débranchez ce produit avant le nettoyage.

- Essuyez l'extérieur uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de dissolvants.

Entretien

- N'essayez pas d'entretenir ou de réparer la plastifieuse vous-même. Débranchez l'appareil et contactez le service technique agréé par GBC pour toute réparation nécessaire.

Caractéristiques Techniques

	Ibico pouchMaster 9VT	Ibico pouchMaster 12VT
Alimentation électrique	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W
Dimensions machine	400 x 173 x 117,5 mm	476 x 173 x 117,5 mm
Poids machine	2,7 kg	3,75 kg
Largeur maxi de la pochette	241 mm	318 mm
Epaisseur maxi de la pochette	2 x 125 microns (Total 250)	2 x 125 microns (Total 250)
Epaisseur maxi du support (document + pochette)	1,0 mm	1,0 mm
Temps de préchauffage (2 x 80 microns)	5 minutes	5 minutes

Conseils de sécurité importants



AVERTISSEMENT : POUR VOTRE PROTECTION NE METTEZ PAS LA PLASTIFIEUSE SOUS TENSION TANT QUE VOUS N'AVEZ PAS LU ENTIEREMENT CE MODE D'EMPLOI. CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT. POUR NE RISQUER AUCUNE BLESSURE, LES PRECAUTIONS DE SECURITE DE BASE DOIVENT ETRE RESPECTEES DURANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Conseils de sécurité généraux

- Utilisez uniquement cet appareil conformément à l'usage prévu de plastification de documents.
- Ne placez que des pochettes/documents dans l'ouverture de la plastifieuse.
- Placez l'appareil sur un plan de travail stable et bien fixé afin d'éviter que l'appareil ne tombe et risque de causer des blessures personnelles ou endommager l'appareil.
- Respectez tous les avertissements et instructions indiqués sur l'appareil.
- La prise d'alimentation doit être installée à proximité de l'appareil et être facilement accessible.
- N'essayez pas d'effectuer une plastification sur une seule face. Cela endommagerait le mécanisme de l'appareil.
- Ne bouchez pas les fentes de ventilation car cela entraînerait une surchauffe de la plastifieuse.

Conseils de sécurité électrique

- Cet appareil doit être connecté à une source d'alimentation dont le voltage correspond à celle indiquée sur celui-ci.
- Débranchez l'appareil avant de le déplacer ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
- N'utilisez pas cet appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Ne modifiez pas la fiche de l'appareil. Elle est conçue pour recevoir l'alimentation électrique adéquate.
- Ne surchargez pas les prises électriques au-delà de leur capacité ; un incendie ou un choc électrique pourrait en résulter.
- L'appareil est prévu pour être utilisé en intérieur uniquement.
- N'insérez jamais d'objets à travers les ouvertures de l'appareil. Ne répandez aucun liquide sur cet appareil.
- Une surveillance étroite de l'appareil est nécessaire lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants.

Important : Avant d'utiliser votre nouvelle plastifieuse, soulevez le plateau de réception situé à l'arrière de la machine et mettez-le en place (fig. 1).

Plastification à chaud

- 1 Branchez l'appareil à la source d'alimentation adéquate.
- 2 Mettez la machine sous tension **en appuyant sur le bouton "Marche"** (fig. 2). Le témoin lumineux devient rouge.
- 3 En vous référant aux indications du tableau ci-dessous, sélectionnez le réglage de température approprié pour l'épaisseur de la pochette et du support à plastifier.
 - Si la pochette n'est pas transparente au premier passage à travers l'appareil, augmentez la température et repassez-la à nouveau.
 - En cas d'ondulations, baissez la température.
 - Attendez ensuite que la plastifieuse effectue le changement de réglage de température.

- 4 Lorsque la plastifieuse atteint la température de plastification, vous entendrez un signal sonore et le témoin lumineux devient vert.
- 5 Centrez le document à plastifier dans la pochette en l'alignant sur le côté fermé de la pochette et en veillant à ce que les bords, à droite et à gauche de ce support, soient égaux (fig. 3).
- 6 Insérez la pochette et son contenu directement dans la machine - **avec le bord fermé en premier** (fig. 4).
- 7 Le document plastifié sort automatiquement à l'arrière de la plastifieuse : posez-le sur une surface plane pour le laisser refroidir (fig. 5).
- 8 Lorsque vous avez fini de plastifier, éteignez la machine à l'aide du bouton "Arrêt".

Ne plastifiez pas une pochette vide.

	2 x 80 µ (Total 160)	2 x 100 µ (Total 200)	2 x 125 µ (Total 250)
Papier Standard	1-4	3-6	4-6
Papier Brochure	4-7	4-7	7-9
Papier Photo	4-7	5-7	7-10

Plastification à froid

- 1 Branchez l'appareil à la source d'alimentation adéquate.
- 2 Réglez la température sur la position à froid (fig. 2).
- 3 Mettez la machine sous tension **en appuyant sur le bouton "Marche"** (fig. 2).

- 4 Vous entendrez un signal sonore et le témoin lumineux devient vert.
- 5 Utilisez et plastifiez votre pochette à froid (Pochette sensible à la pression – ne se plastifiant pas à chaud).

Information Importante: Fonction anti-bourrage

Comment utiliser le levier d'éjection.

- 1 En cas de bourrage ou de mauvaise introduction de la pochette, éteignez immédiatement la plastifieuse.
- 2 Pressez sur le levier d'éjection afin que le moteur sépare les rouleaux (fig. 6).
- 3 Retirez le document de la plastifieuse (fig. 7).

Recommandations pour obtenir une plastification parfaite

- 1 **Réglage de la température :** Si vous plastifiez un papier fin peu encré, sélectionnez une basse température. Un papier épais fortement encré requiert des températures plus élevées. Les réglages de température varient selon la finition, la composition chimique et la capacité d'absorption de chaleur du support à plastifier.
- 2 Avant de plastifier des documents importants ou uniques, effectuez toujours un test en utilisant un document similaire.

Garantie

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant **deux ans** à compter de la date d'achat, sous réserve de conditions normales d'utilisation. Durant la période de garantie, GBC choisira de réparer ou remplacer gratuitement la machine. Les défauts dus à une mauvaise utilisation ou une utilisation non appropriée ne sont pas couverts par cette garantie. La preuve de la date d'achat sera demandée. Les réparations

Enregistrez ce produit en ligne sur www.gbceurope.com

ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits réalisent les performances déclarées. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

pouchMaster 9VT / 12VT



Wichtige Sicherheitsanweisungen



IHRE SICHERHEIT UND DIE SICHERHEIT ANDERER PERSONEN LIEGT GBC AM HERZEN. IN DIESEM ANWEISUNGSHANDBUCH UND AUF DEM PRODUKT STEHEN WICHTIGE HINWEISE ZUR SICHERHEIT. BITTE LESEN SIE DIESE SORGFÄLTIG DURCH.



DIESES SYMBOL FÜR WICHTIGE WARHNINWEISE STEHT VOR JEDER SICHERHEITSANWEISUNG IN DIESEM HANDBUCH.

DAS SYMBOL WEIST AUF EIN MÖGLICHES SICHERHEITSRISIKO HIN, DURCH DAS SIE ODER ANDERE PERSONEN VERLETZT WERDEN KÖNNTEN UND DURCH DAS ES ZU EINER BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTS ODER SONSTIGE SACHSCHÄDEN KOMMEN KANN.

DER FOLGENDE WARHNINWEIS BEFINDET SICH AUF DEM PRODUKT IN VERSCHIEDENEN SPRACHEN.



Diese Sicherheitsmeldung bedeutet, dass Sie schwer verletzt oder getötet werden können, wenn Sie das Produkt öffnen und sich einer gefährlichen Spannung aussetzen.

Die folgenden ISO- und IEC-Symbole sind auf diesem Gerät angebracht. Sie bedeuten Folgendes:



Zusatzinformation

Vielen Dank für den Kauf dieses Ibico Laminators. Ihr neuer Laminator kann beim ersten Gebrauch leichte Gerüche absondern. Diese sind unbedenklich und verlieren sich nach den ersten Arbeitsstunden.

Reinigung



Achtung: Stecken Sie dieses Produkt vor dem Reinigen aus.

- Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab. Es dürfen keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

- Sie dürfen diesen Laminator nicht selbst warten oder reparieren. Stecken Sie das Gerät aus und setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder einem zugelassenen Servicevertreter von GBC in Verbindung, wenn Ihr Gerät repariert werden muss.

Spezifikationen

	Ibico pouchMaster 9VT	Ibico pouchMaster 12VT
Elektrisch	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W
Maße der Maschine	400 x 173 x 117,5 mm	476 x 173 x 117,5 mm
Gewicht der Maschine	2,7 kg	3,75 kg
Maximale Arbeitsbreite / Folientaschen-Format	241 mm	318 mm
Maximale Folienstärke	2 x 125 mic (Total 250)	2 x 125 mic (Total 250)
Maximale Durchlaufstärke (Folientasche + Dokument)	1,0 mm	1,0 mm
Aufwärmzeit (2 x 80 mic.)	5 minuten	5 minuten

Wichtige Schutzmaßnahmen



WARNUNG: SCHLIESSEN SIE DIESEN LAMINATOR ZU IHREM SCHUTZ ERST DANN AN DIE STROMVERSORGUNG AN, NACHDEM SIE DIESE ANWEISUNGEN GANZ DURCHGELESEN HABEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AN EINEM GUT ERREICHBAREN ORT AUF, DAMIT SIE SPÄTER DARIN NACHSCHLAGEN KÖNNEN. UM VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN, MÜSSEN DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITS-MASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION UND DER NUTZUNG DIESES PRODUKTS BEACHTET WERDEN.

Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen

- Verwenden Sie das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Zweck des Laminierens von Dokumenten.
- Legen Sie keine anderen Gegenstände als Laminier-Folientaschen (inkl. Dokument) in die Einschuböffnung des Geräts.
- Stellen Sie das Gerät an einem sicheren, stabilen Arbeitsstandort auf, damit es nicht herunterfallen kann und keine Personen verletzt werden bzw. das Gerät nicht beschädigt werden kann.
- Befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen, die auf dem Gerät angebracht sind.
- Die Steckdose muss sich neben der Ausrüstung befinden und einfach erreichbar sein.
- Versuchen Sie nie, ein Dokument nur auf einer Seite zu laminieren bzw. eine beschädigte Laminierfolientasche zu verwenden. Dadurch können Sie den Laminator zerstören.
- Die Lüftungsschlitze müssen immer frei sein, damit sich der Laminator nicht überhitzt.

Sicherheitsvorkehrungen in Bezug auf die Stromversorgung

- Das Gerät muss mit einer Stromspannung betrieben werden, die dem auf dem Gerät angegebenen elektrischen Nennwert entspricht.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es transportieren oder wenn es über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird.
- Der Laminator darf nicht betrieben werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Der Stecker ist für die entsprechende Stromspannung konfiguriert und darf nicht ausgewechselt werden.
- Steckdosen dürfen nicht über ihre Kapazität hinaus belastet werden, da das Gerät sonst zu brennen anfangen könnte oder Sie einen elektrischen Schlag bekommen könnten.
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
- Stoßen Sie nie irgendwelche Objekte in die Gehäuseöffnungen. Es dürfen keine Flüssigkeiten jeglicher Art über das Gerät verschüttet werden.
- Es ist große Vorsicht geboten, wenn dieses Gerät in der Nähe von Kindern betrieben wird.

Wichtig: Bevor Sie beginnen zu laminieren, **stellen Sie die Auffangschale**, die sich hinten am Ausgangsschacht des Gerätes befindet in eine waagerechte Position (**Abb. 1**).

Betrieb, Heisslaminierung

- Schließen Sie das Kabel an eine geeignete Stromquelle an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie **den Ein- und Ausschalter drücken** ("ON" / "AN") (**Abb. 2**). Die Anzeileuchte leuchtet dann rot auf.
- Aus der untenstehenden Tabelle können Sie entnehmen, welche Temperatureinstellung bei welcher Folien- und Dokumentenstärke geeignet ist.
 - Wenn die Folientasche beim ersten Durchlauf durch die Maschine wolkig ist, stellen Sie die Temperatur höher ein und lassen Sie sie noch einmal durchlaufen.
 - Wenn die Folientasche wellig wird, muss eine niedrigere Temperatur eingestellt werden.
 - Lassen Sie immer genügend Zeit verstreichen, damit sich der Laminator auf die Änderung der Temperatureinstellung einstellen kann.

- Sobald der Laminator die richtige Betriebstemperatur erreicht hat, ertönt ein akkustisches Signal und die Anzeileuchte leuchtet grün auf.
- Positionieren Sie Ihr Dokument in einer GBC oder Ibico Folientasche, so dass das Dokument an der verschweißten Kante ausgerichtet wird und der Abstand zum rechten und linken Rand gleichmäßig ist (**Abb. 3**).
- Führen Sie die Folientasche und deren Inhalt gerade in die Maschine ein, **wobei die verschweißte Kante vorausgehen muss** (**Abb. 4**).
- Die Ausgabe des laminierten Dokuments erfolgt automatisch auf der Rückseite am Ausgangsschacht des Laminators. Sobald sich die Laminier-Folientasche nicht mehr bewegt, legen Sie das laminierte Dokument auf einer ebenen Fläche ab und lassen Sie es eine Minute auskühlen (**Abb. 5**).
- Wenn Sie den Laminierungsvorgang beendet haben, stellen Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein- und Ausschalter drücken ("OFF" / "AUS").

Bitte laminieren Sie keine leeren Laminier-Folientaschen.

	2 x 80 mic (Total 160)	2 x 100 mic (Total 200)	2 x 125 mic (Total 250)
Kopier- /Druckerpapier	1-4	3-6	4-6
Prospektpapier	4-7	4-7	7-9
Fotopapier	4-7	5-7	7-10

Betrieb, Kaltlaminierung

- Schließen Sie das Kabel an eine geeignete Stromquelle an.
- Drehen Sie den Temperaturwähler auf "Kalt" (Cold) (**Abb. 2**).
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie **den Ein- und Ausschalter drücken** ("ON" / "AN") (**Abb. 2**).

- Ein akkustisches Signal ertönt und die Anzeileuchte leuchtet grün auf.
- Lassen Sie die Kaltlaminier-Folientasche durch das Gerät laufen (z.B. GBC PhotoSavers – druckempfindlich, nicht für die Heißlaminierung geeignet)

Was tun bei einem Folienstau?

Wenn der Laminator die Folientasche nicht ausliefert

- Bei Fehleinzug oder Folienstau, schalten Sie das Gerät sofort aus (OFF).
- Drücken Sie den Entriegelungshebel herunter, um den Motor von den Rollen zu entkoppeln (**Abb. 6**).
- Ziehen Sie das Dokument aus dem Laminator heraus (**Abb. 7**).

- Reinigen Sie die Rollen, indem Sie den mit dem Laminator gelieferten Reinigungskarton 2 oder 3 Mal durch das Gerät führen 5 (Position 8, 9 oder 10). Sollten Sie diesen Karton nicht haben, können Sie einen gleichwertigen Karton (ca. 300 g/m²), der zur Arbeitsbreite des Laminators (A4, A3, etc.) passt, verwenden.
- Setzen Sie den Laminierungsvorgang fort.

Laminiertipps

- Richtlinien für die Einstellung der Temperatur:**
Beim Laminieren von dünnem Papier mit wenig Tinten-/Farbanteil stellen Sie den Temperaturwähler auf den unteren Bereich ein. Bei dickem Papier und viel Tinten-/Farbanteil ist eine höhere Temperatureinstellung erforderlich. Die erforderliche Temperatureinstellung variiert je nach den Eigenschaften von Beschichtung, chemischer Zusammensetzung und Wärmeabsorption des Materials, das laminiert wird.
- Vor dem Laminieren wichtiger oder nur einmalig vorhandener Dokumente sollten Sie ein Testlaminat mit einem ähnlichen Dokument erstellen.

Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Funktionsfähigkeit dieser Maschine bei normaler Nutzung für **2 Jahre** ab Kaufdatum. Innerhalb des Garantiezeitraums repariert oder ersetzt GBC die schadhafte Maschine kostenlos und nach eigenem Ermessen. Mängel aufgrund von Mißbrauch oder Zweckentfremdung fallen nicht unter die Garantie. Das Kaufdatum ist nachzuweisen. Reparaturen oder

Veränderungen, die durch nicht von GBC autorisierte Personen durchgeführt werden, heben die Garantie auf. Wir wollen sicherstellen, dass unsere Produkte die in den Spezifikationen angegebene Leistung erbringen. Diese Garantie beeinträchtigt keine gesetzlichen Rechte, die Verbraucher gemäß der jeweils geltenden nationalen Rechtsprechung bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Lassen Sie dieses Gerät online unter www.gbceurope.com registrieren.

pouchMaster 9VT / 12VT



Istruzioni per la sicurezza



PER GBC LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEGLI ALTRI E' IMPORTANTE. ALCUNI IMPORTANTI MESSAGGI SONO RIPORTATI IN QUESTO MANUALE E SULLA MACCHINA. LEGGETELI CON ATTENZIONE.



QUESTO SIMBOLO PRECEDE OGNI MESSAGGIO RELATIVO ALLA SALVAGUARDIA DELLA VOSTRA INCOLUMITA'.

ESSO INDICA UN RISCHIO POTENZIALE PER L'OPERATORE O PER TERZI, O UN DANNO POTENZIALE ALLA MACCHINA.

IL SEGUENTE MESSAGGIO SI TROVA SULLA MACCHINA TRADOTTO IN DIVERSE LINGUE.



Questo messaggio significa che potreste rimanere feriti gravemente o uccisi se aprite la macchina con conseguente esposizione accidentale ad alto voltaggio.

Sul prodotto compaiono i seguenti simboli ISO e IEC che significano:



Acceso/ Spento



Freddo



Rimuovere documento



Caldo

Avvertenza

Grazie per aver acquistato una plastificatrice Ibico. La vostra nuova plastificatrice potrebbe emettere un leggero odore durante la fase iniziale del lavoro. Ciò è assolutamente normale e dovrebbe diminuire dopo alcune ore dall'inizio dell'operazione di plastificazione.

Pulizia



Pericolo: Staccare sempre la presa della corrente prima di procedere con la pulizia.

- Pulire la superficie esterna solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi.

Assistenza

- Si prega di non tentare di effettuare interventi di manutenzione o riparazione da soli. Staccare la macchina dalla presa elettrica e rivolgersi per le riparazioni a un rivenditore o distributore GBC.

Caratteristiche tecniche

	Ibico pouchMaster 9VT	Ibico pouchMaster 12VT
Voltaggio	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W
Dimensioni	400 x 173 x 117,5 mm	476 x 173 x 117,5 mm
Peso	2,7 kg	3,75 kg
Larghezza massima della pouch	241 mm	318 mm
Spessore massimo della pouch	2 x 125 mic (Total 250)	2 x 125 mic (Total 250)
Massimo spessore di plastificazione (documento + pouch)	1,0 mm	1,0 mm
Tempo di pre-riscaldamento (2 x 80 mic.)	5 min.	5 min.

Importanti precauzioni



ATTENZIONE: PER MOTIVI DI SICUREZZA, NON COLLEGARE LA PLASTIFICATRICE ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI AVER LETTO COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO ACCESSIBILE PER OGNI RIFERIMENTO FUTURO. PER PREVENIRE IL PERICOLO DI INCIDENTI, E' NECESSARIO OSSERVARE LE PRECAUZIONI RIPORTATE NEI PARAGRAFI RELATIVI ALL'INSTALLAZIONE E USO DEL PRODOTTO.

Precauzioni generali

- Utilizzare la macchina esclusivamente per le funzioni per cui è stata progettata, ossia per la plastificazione dei documenti.
- Non inserire alcun oggetto diverso dalle pouch o dai documenti nell'imboccatura della plastificatrice.
- Porre la macchina sopra un piano stabile e sicuro onde evitare cadute accidentali che possano causare danni alla persona o alla macchina.
- Osservare tutte le precauzioni e le istruzioni riportate sulla macchina.
- Posizionare la macchina nelle vicinanze di una presa elettrica.
- Non cercare di eseguire plastificazioni su di un solo lato, in caso contrario la plastificatrice verrà irrimediabilmente danneggiata.
- Non ostruire le fessure di areazione della plastificatrice : questo può causare il surriscaldamento della macchina.

Precauzioni relative all'alimentazione elettrica

- L'unità deve essere collegata a una tensione di alimentazione corrispondente alle specifiche elettriche riportate sull'unità.
- Staccare la presa di alimentazione prima di spostare la macchina, o quando non se ne prevede l'uso per un periodo prolungato di tempo.
- Non utilizzare l'unità se la spina o il cavo dell'alimentazione è danneggiato. Non modificare la spina di collegamento. La spina è configurata per la sorgente di alimentazione appropriata.
- Non sovraccaricare le prese della corrente oltre la loro capacità, questo può causare incendi o pericolo di folgorazione.
- La macchina è stata progettata solamente per l'uso in locali al chiuso.
- Non inserire oggetti nelle fessure della macchina. Non versare liquido di alcun tipo su questo prodotto.
- Fare molta attenzione se il prodotto viene utilizzato in presenza di bambini.

Importante: Prima di iniziare ad utilizzare la plastificatrice, **sollevare il vassoio di raccolta** collocato nella parte posteriore della macchina e posizionarlo in modo corretto fissandolo (fig. 1).

Funzionamento plastificazione a caldo

- 1 Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte appropriata.
- 2 Premere il pulsante per l'accensione (fig. 2). La spia s'illuminerà di rosso.
- 3 Utilizzando le linee guida indicate nella tabella seguente, selezionare l'appropriata temperatura in base allo spessore della pouch e del materiale da plastificare.
 - Se il documento plastificato presenta degli aloni, la temperatura utilizzata durante il processo di plastificazione non è sufficientemente alta. Aumentare la temperatura e dopo alcuni minuti ripetere l'operazione di plastificazione.
 - In caso di effetti a "onda", la temperatura utilizzata è troppo elevata. Impostare la temperatura appropriata e ripetere l'operazione.
 - Lasciare alla macchina il tempo sufficiente per regolare le modifiche apportate nell'impostazione della temperatura.
- 4 Al raggiungimento della temperatura necessaria per la plastificazione, udirete un breve segnale acustico e la spia si illuminerà di verde.
- 5 Inserire il documento da plastificare nella pouch in modo che sia in linea con il bordo ed equidistante da entrambi i margini della pouch (fig. 3).
- 6 Inserire la pouch con il documento da plastificare nell'imboccatura della macchina, **dal lato presigillato** (fig. 4).
- 7 Il documento plastificato fuoriuscirà automaticamente dal retro della plastificatrice. Quando il documento è fuoriuscito completamente dalla macchina, collocarlo su di una superficie piana e lasciarlo raffreddare (fig. 5).
- 8 Al termine dell'operazione di plastificazione, posizionare l'interruttore sulla posizione "off" (spento).

Non plastificare una pouch vuota senza aver inserito prima il documento.

	2 x 80 mic (Totale 160)	2 x 100 mic (Totale 200)	2 x 125 mic (Totale 250)
Impostazione Carta uso mano	1-4	3-6	4-6
Impostazione Carta patinata	4-7	4-7	7-9
Impostazione Carta Fotografica	4-7	5-7	7-10

Funzionamento plastificazione a freddo

- 1 Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte appropriata.
- 2 Posizionare la temperatura sulla funzione "a freddo" (fig. 2).
- 3 Premere il pulsante per l'accensione (fig. 2).
- 4 Udirete un segnale sonoro e la spia s'illuminerà di verde.
- 5 Utilizzate per la plastificazione le pouches a freddo (Pouch a freddo-sensibile alla pressione).

Funzione anti-inceppamento

Come utilizzare la leva anti-inceppamento.

- 1 Se la pouch non fuoriesce dalla macchina, spegnere immediatamente la plastificatrice.
- 2 Premere verso il basso la leva anti-inceppamento per disconnettere il motore dai rulli (fig. 6).
- 3 Estrarre il documento dalla plastificatrice (fig. 7).

Suggerimenti utili per la plastificazione

- 1 **Linee guida per l'impostazione della temperatura:**

Per la plastificazione di carta uso mano con inchiostro leggero, impostare la temperatura sul livello più basso. Carta patinata e inchiostro pesante richiedono impostazioni su un livello più alto. L'impostazione della temperatura varia secondo le caratteristiche chimiche, di assorbimento e di finitura del prodotto da plastificare.
- 2 Prima di plastificare documenti importanti o in copia unica, fare una prova inserendo una pouch con un documento simile.
- 3 Al termine dell'operazione di plastificazione, rimuovere la pouch e collocarla su di una superficie fredda e piatta al fine di evitare increspature.
- 4 La vostra Plastificatrice è dotata di una **funzione automatica di spegnimento**. Dopo un'ora di inattività, la funzione di riscaldamento della macchina si arresta automaticamente. Per rimettere in funzione la plastificatrice, basta premere il pulsante di accensione/spegnimento due volte di seguito.

Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per **due anni** dalla data di acquisto, soggetto ad un uso normale. Durante il periodo di garanzia GBC, a proprio giudizio, potrà riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto.

Registrare il prodotto online su www.gbceurope.com

Riparazioni o modifiche effettuate da persone non autorizzate da GBC rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei nostri prodotti nelle specifiche dichiarate. Questa garanzia non ha effetto sui diritti legali garantiti ai consumatori come effetto di leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

pouchMaster 9VT / 12VT



Belangrijke veiligheidsinstructies



ZOWEL UW VEILIGHEID ALS DE VEILIGHEID VAN ANDEREN IS BELANGRIJK VOOR GBC. IN DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING EN OP HET PRODUCT ZELF STAAN BELANGRIJKE VEILIGHEIDSTIPS. LEES DEZE AANWIJZINGEN NAUWKEURIG.



HET ALARMSYMBOL VOOR VEILIGHEID GAAT VOORAF AAN ELKE VEILIGHEIDSMEEDELING IN DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING.

DIT SYMBOOL DUIDT OP EEN POTENTIEEL GEVAARLIJKE SITUATIE VOOR UZELF OF ANDEREN. OOK ZOU HET PRODUCT OF DE OMGEVING SCHADE KUNNEN OPLOPEN.

DE VOLGENDE WAARSCHUWING IS TE VINDEN OP HET PRODUCT IN VERSCHILLENDE TALEN.



Deze veiligheidsmededeling betekent dat u ernstig gewond kunt raken indien u het product opent en u zo blootstelt aan gevaarlijke elektrische spanning.

De volgende ISO en IEC symbolen komen voor op dit product, en hun betekenis is als volgt:



aan/uit



Anti-blokkeer knop



koud



warm

Belangrijk

Wij danken u vriendelijk voor de aankoop van deze Ibico hoesplasticheermachine. Het kan zijn dat u bij eerste gebruik een lichte geur waarneemt, dit is echter volstrekt normaal. Deze geur zal na langer gebruik vanzelf verdwijnen.

Reinigen



Waarschuwing: Haal de stekker uit de wandcontactdoos vóór het reinigen.

- De buitenkant alleen schoonwrijven met een vochtige doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Service

- Probeer nooit zelf de hoesplasticheermachine een onderhoudsbeurt te geven of te repareren. Haal de stekker uit de wandcontactdoos en neem contact op met een door GBC geautoriseerde service vertegenwoordiger voor alle reparaties.

Specificaties

	Ibico pouchMaster 9VT	Ibico pouchMaster 12VT
Elektrisch	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W
Afmetingen van de machine	400 x 173 x 117,5 mm	476 x 173 x 117,5 mm
Gewicht van de machine	2,7 kg	3,75 kg
Maximale hoesbreedte	241 mm	318 mm
Maximale hoesdikte	2 x 125 mic (totaal 250)	2 x 125 mic (totaal 250)
Max. invoerdikte (=hoes+papier)	1,0 mm	1,0 mm
Opwarmtijd (2 x 80 mic.)	5 minuten	5 minuten

Belangrijke voorzorgsmaatregelen



WAARSCHUWING: SLUIT DE PLASTIFICEERMACHINE NIET AAN OP HET STROOMNET VOORDAT U DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG HEEFT DOORGELEZEN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES OP EEN GEMAKKELIJK BEREIKBARE PLAATS VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST. OM UW VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U VOLGENDE VOORZORGSMAATREGELLEN IN ACHT TE NEMEN.

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de machine uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel, namelijk het plasticeren van documenten.
- Plaats alleen plasticheerhoezen/documenten in de invoeropening van de machine.
- Plaats de machine op een vlakke, stabiele ondergrond om te voorkomen dat zij valt, en zo verwondingen veroorzaakt of beschadigd wordt.
- Alle waarschuwingen en instructies aangegeven op de machine dienen opgevolgd te worden.
- De wandcontactdoos dient geïnstalleerd te worden in de buurt van de machine en dient makkelijk bereikbaar te zijn.
- Probeer documenten niet enkelzijdig te plasticeren. Daardoor raakt de plasticheermachine defect.
- Zorg dat de ventilatieopeningen vrij blijven, anders wordt de plasticheermachine te warm.

Elektrische veiligheidsvoorzieningen

- Sluit de machine aan op een voeding met de nominale spanningswaarden die op de machine zijn aangegeven.
- Haal de stekker uit de wandcontactdoos wanneer u de machine langere tijd niet gebruikt, of wanneer u ze wilt verplaatsen.
- Gebruik de machine niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Verander de verbindingstekker niet. De stekker is geconfigureerd voor de aangegeven voeding.
- Zorg ervoor dat u de wandcontactdozen niet overbelast; dit zou kunnen leiden tot brand of elektrische schokken.
- De machine is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Duw geen voorwerpen door de gleuven in de behuizing. Mors geen vloeistof op de machine.
- Scherp toezicht is vereist wanneer dit product wordt gebruikt in de buurt van kinderen.

Belangrijk: Voor het gebruik van uw nieuwe plasticheermachine dient u de **uitvoertafel uit te klappen** (bevestigd aan de achterkant van de machine) (afb. 1).

Bediening, warm plasticeren

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Druk op de aan/uit knop** om de machine aan te zetten (afb. 2). Het lampje zal rood oplichten.
- Met gebruik van de plasticheertabel hieronder selecteert u de geschikte temperatuurstelling voor de dikte van de plasticheerhoes en het materiaal dat u plasticheert.
 - Als de plasticheerhoes wazig blijft nadat ze door de machine gevoerd wordt, stel dan de temperatuur hoger in, en voer de hoes opnieuw door.
 - Als de plasticheerhoes gegolfd uit de machine komt, dient u de temperatuur te verlagen.
 - Geef de plasticheermachine altijd voldoende tijd om zich aan te passen aan de gewijzigde temperatuurstelling.

- Wanneer de bedrijfstemperatuur bereikt is, hoort u een pieptoon en het lampje zal groen oplichten.
- Leg het te plasticeren document zó in een Ibico plasticheerhoes, dat het papier strak tegen de gelaste kant ligt en dat aan alle kanten gelijke randen overblijven (afb. 3).
- Steek de plasticheerhoes met inhoud rechtstreeks in de machine (u hoeft dus geen carrier te gebruiken), **altijd met de gesloten kant eerst** (afb. 4).
- Het geplasticheerde document komt automatisch aan de achterzijde uit de machine. Verwijder het document direct, zodra het niet meer beweegt, en leg het gedurende tenminste één minuut op een koud, plat oppervlak om af te koelen (afb. 5).
- Als u klaar bent met plasticeren, druk op de aan/uit knop om de machine uit te zetten.

Voer geen lege plasticheerhoezen door de machine.

	2 x 80 mic (Totaal 160)	2 x 100 mic (Totaal 200)	2 x 125 mic (Totaal 250)
Standaard papier (80g)	1-4	3-6	4-6
Luxe papier	4-7	4-7	7-9
Glossy / Foto papier	4-7	5-7	7-10

Bediening, koud plasticeren

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Zet de temperatuurkeuze knop op de 'koud' stand (afb. 2).
- Druk op de aan/uit knop** om de machine aan te zetten (afb. 2).

- U hoort een pieptoon en het lampje zal groen oplichten.
- Voer uw koud laminaat plasticheerhoes door de machine (druk gevoelig – zelfklevend laminaat).

Anti-blokkeer voorziening: Belangrijke Informatie

Het gebruik van de anti-blokkeer knop.

- Wanneer de plasticheerhoes vastzit of scheef is ingevoerd, zet de machine direct uit.
- Duw de anti-blokkeer knop naar beneden om de aandrijving van de rollen te ontkoppelen (afb. 6).
- Haal het document uit de plasticheermachine (afb. 7). Zet de machine weer aan. Stel de temperatuurkeuze knop in op warm plasticeren (positie 8, 9 of 10). Wacht tot de machine warm is.

Nuttige plasticheertips

- Richtlijnen voor temperatuurstelling:** Wanneer u dun papier plasticheert met een lichte inktlaag, stelt u de temperatuur lager in. Dik papier en een zware inktlaag vereisen een hogere temperatuur. Temperatuurstelling zal variëren afhankelijk van de afwerking, chemische en warmteopnemingeigenschappen van het materiaal dat geplasticheerd wordt.
- Test, voordat u een belangrijk of uniek document plasticheert, altijd de instellingen door een gelijksoortig (maar niet belangrijk) document te plasticeren.
- Verwijder het document meteen na plasticheering uit de achterzijde van de machine en leg het op een koud, plat oppervlak om af te koelen. Zo voorkomt u dat de hoes omkruilt.
- Uw machine heeft een **automatische uitschakelfunctie**. Indien de machine langer dan één uur niet gebruikt wordt schakelt de verwarming automatisch uit. Wilt u de machine weer gaan gebruiken, dient u de machine uit en weer aan te schakelen.

Garantie

De werking van deze machine is gegarandeerd voor **twee jaar** vanaf de datum van aankoop, afhankelijk van normaal gebruik. Binnen de garantietermijn zal GBC ter eigen beoordeling de defectieve machine gratis repareren of vervangen. Defecten als een gevolg van verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden zijn niet gedekt onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop

Registreer dit product online bij www.gbceurope.com

zal vereist worden. Reparaties of veranderingen uitgevoerd door niet door GBC geautoriseerde personen zullen de garantie ongeldig maken. Wij streven ernaar te verzekeren dat onze producten voldoen aan de vastgelegde specificaties. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van consumenten onder de toepasbare nationale wetgeving die de verkoop van goederen regelt.

pouchMaster 9VT / 12VT



Instrucciones de seguridad importantes

PARA GBC, SU SEGURIDAD Y LA DE LOS DEMÁS ES IMPORTANTE. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO HAY MENSAJES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LEALOS CON ATENCIÓN.

EL SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD PRECEDE A CADA MENSAJE DE SEGURIDAD EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

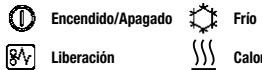
ESTE SÍMBOLO INDICA UN RIESGO PARA LA SEGURIDAD PERSONAL QUE PODRÍA AFECTARLE A USTED O A LOS DEMÁS, PROVOCAR DAÑOS A LOS PRODUCTOS O A LA PROPIEDAD.

LA SIGUIENTE ADVERTENCIA SE ENCUENTRA EN EL PRODUCTO EN VARIOS IDIOMAS.



Este mensaje de seguridad indica que usted podría resultar gravemente herido o incluso encontrar la muerte si abriera este producto y se expusiera a un voltaje peligroso.

Los símbolos ISO y IEC siguientes aparecen en este producto y su significado es el siguiente:



Nota especial

Gracias por su reciente compra de la plastificadora Ibico. Su nueva plastificadora puede emitir un ligero olor durante los primeros momentos de funcionamiento. Es normal y desaparecerá paulatinamente durante las primeras horas de uso.

Limpieza

Precaución: Desenchufe este producto antes de proceder a su limpieza.

- Limpie el exterior únicamente con un paño humedecido. No utilice detergentes ni disolventes.

Especificaciones

	Ibico pouchMaster 9VT	Ibico pouchMaster 12VT
Eléctricas	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W
Dimensiones de la máquina	400 x 173 x 117,5 mm	476 x 173 x 117,5 mm
Peso de la máquina	2,7 kg	3,75 kg
Anchura de carterá máxima	241 mm	318 mm
Espesor de carterá máxima	2 x 125 mic (total 250)	2 x 125 mic (total 250)
Máximo grosor del documento más carterá	1,0 mm	1,0 mm
Tiempo de calentamiento (2 x 80 mic.)	5 Minutos	5 Minutos

Medidas de seguridad importantes

ADVERTENCIA: PARA SU SEGURIDAD, NO CONECTE LA PLASTIFICADORA A LA CORRIENTE ELÉCTRICA SIN HABER LEÍDO ANTES COMPLETAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR ADECUADO PARA FUTURAS CONSULTAS. COMO MEDIDA DE PROTECCIÓN, HAY QUE TOMAR LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS DURANTE EL MONTAJE Y USO DE ESTE PRODUCTO.

Medidas de seguridad generales

- Utilice la máquina sólo para su propósito de plastificar documentos.
- No coloque nada en el conducto de entrada de la plastificadora que no sean carteras/documentos.
- Coloque la unidad en una zona de trabajo estable y segura para evitar que se caiga y provoque daños a la unidad y al propio personal.
- Siga todas las instrucciones y advertencias indicadas en la unidad.
- El enchufe se instalará cerca del equipo y será de fácil acceso.
- No intente realizar la plastificación sólo por una cara ya que la plastificadora se estropeará.
- No bloquee las ranuras de ventilación pues se puede producir el sobrecalentamiento de la plastificadora.

Medidas de protección eléctricas

- La unidad debe estar conectada a una fuente de alimentación que se corresponda con el voltaje que se muestra en la unidad.
- Desenchufe la unidad antes de moverla o cuando no se utilice durante un periodo prolongado de tiempo.
- No utilice la máquina con cables o enchufes en mal estado. No modifique la clavija ya que está configurada para que se utilice con el dispositivo eléctrico adecuado.
- No sobrecargue las tomas de corriente eléctrica por encima de su capacidad, ya que puede ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.
- La unidad está diseñada para utilizarse únicamente en interiores.
- No introduzca objetos en las ranuras de la máquina. No vierta ningún tipo de líquidos en la máquina.
- Extreme las medidas de precaución si hay niños en las proximidades.

Servicio

- No manipule ni trate de reparar usted la máquina. Desenchufe la unidad y acuda a un centro de servicio autorizado GBC para realizar cualquier reparación.

Importante: Antes de empezar a trabajar con su nueva plastificadora, **extraiga la bandeja de salida** de la parte posterior y colóquela en su lugar (**fig. 1**).

Funcionamiento plastificación en caliente

- Enchufe la máquina a una fuente de alimentación adecuada.
- Presione el botón de encendido** (fig. 2). La luz se iluminará en rojo.
- Utilizando "La tabla - guía de plastificación" seleccione la temperatura adecuada para el espesor de la carterá y el material que desea plastificar.
 - Si el documento plastificado aparece opaco a la primera pasada por la máquina, ajuste la temperatura más alta y hágala pasar de nuevo.
 - Si se ondula, disminuya la temperatura.
 - Deje siempre el tiempo suficiente para que la plastificadora se ajuste a los cambios de temperatura.
- Cuando haya alcanzado la temperatura de funcionamiento, se oirá un pitido y la luz se encenderá en verde.
- Sitúe el documento a plastificar dentro de la carterá de plástico, de tal manera que el documento esté alineado con los cuatro lados de la misma (fig. 3).
- Inserte la carterá y su contenido en la máquina, **empezando por el borde sellado** (fig. 4).
- El documento plastificado saldrá automáticamente por la parte posterior de la máquina. Cuando el documento se haya dejado de mover, colóquela en una superficie plana para que se enfríe antes de manipularla (fig. 5).
- Cuando haya terminado la operación, Pulse el interruptor para apagar la máquina.

No plastifique una carterá vacía.

	2 x 80 mic (Total 160)	2 x 100 mic (Total 200)	2 x 125 mic (Total 250)
Ajuste papel normal	1-4	3-6	4-6
Ajuste papel satinado	4-7	4-7	7-9
Ajuste papel fotográfico	4-7	5-7	7-10

Funcionamiento, plastificado en frío

- Enchufe la máquina a una fuente de alimentación adecuada.
- Ajuste el botón de temperatura en funcionamiento en frío (fig. 2).
- Presione el botón de encendido** (fig. 2).
- Se oirá un pitido y la luz se iluminará en verde.
- Siga las instrucciones incluidas en la caja de carteras de plástico en frío adquiridas.

Función antiataascos

Cómo utilizar el dispositivo antiataascos

- Si la funda no sale de la plastificadora apáguela inmediatamente.
- Presione el botón de liberación para liberar el motor de los rodillos (fig. 6)
- Tire del documento y sáquelo de la plastificadora (fig. 7).
- Limpie los rodillos pasando 2 o 3 veces la hoja de limpieza suministrada con la máquina (Posición 8, 9 ó 10). Si no tiene esta hoja, utilice una hoja de cartón similar que se ajuste a la anchura de la plastificadora.
- Continúe plastificando normalmente.

Consejos

- Guía para el ajuste de la temperatura:**
Para plastificar papel fino con bajo contenido en tinta, ajuste el control de temperatura en el punto más bajo de la escala. El papel grueso y con mayor contenido de tinta requiere ajustes más altos en la escala. El ajuste de temperatura variará en función del acabado y las propiedades químicas y de la absorción de calor del material que se desea plastificar.
- Antes de plastificar documentos importantes o únicos, pase siempre una funda de prueba por la plastificadora utilizando un documento similar.
- En cuanto haya terminado la plastificación, retire el material de la parte trasera de la máquina y colóquelo en una superficie plana y fría para evitar que el plástico se ondule.
- Su plastificadora está equipada con un **sistema de apagado automático**. Si la máquina permanece inactiva durante una hora, la función de calentado se desconectará automáticamente. Para que vuelva a estar operativa, deberá apagar y volver a encender la plastificadora pulsando dos veces el botón de encendido.

Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante **2 años** desde la fecha de compra bajo una utilización normal. Durante el periodo de garantía, GBC reparará o sustituirá a su criterio la máquina defectuosa sin coste alguno. Los defectos debidos a una mala utilización o a un uso con otra finalidad no quedan cubiertos bajo esta garantía. Se requerirá prueba de la fecha de

Registre este producto online en www.gbceurope.com

compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por GBC invalidarán la garantía. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislación nacional vigente sobre la venta de artículos.



pouchMaster 9VT / 12VT

P

Instruções importantes de segurança

A SUA SEGURANÇA, ASSIM COMO A SEGURANÇA DOS OUTROS É IMPORTANTE PARA A GBC. NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E NO PRÓPRIO APARELHO HÁ IMPORTANTES AVISOS DE SEGURANÇA. LEIA ESTES AVISOS COM ATENÇÃO.

HÁ UM SÍMBOLO DE ALERTA ANTES DE CADA MENSAGEM DE SEGURANÇA NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.

ESTE SÍMBOLO INDICA UM RISCO POTENCIAL DE SEGURANÇA PESSOAL, COM DANOS PESSOAIS PARA SI OU PARA OUTRAS PESSOAS, ALÉM DE DANOS MATERIAIS AO APARELHO E/OU DEMAIS EQUIPAMENTO.

A SEGUINTE ADVERTÊNCIA ENCONTRA-SE SOBRE O APARELHO EM VÁRIOS IDIOMAS.



Esta mensagem de segurança significa que poderá sofrer graves danos pessoais, ou mesmo morrer, se abrir o aparelho e expor-se a tensão perigosa.

Há os seguintes símbolos ISO e IEC neste aparelho com os seguintes significados:



Ligar/Desligar



Frio



Libertação



Quente

Nota especial

Obrigado pela sua recente compra de uma plastificadora Ibico. A sua nova plastificadora, pode emitir um ligeiro cheiro de queimado, durante as primeiras utilizações. É normal e vai desaparecendo durante as primeiras horas de utilização.

Limpeza

Cuidado: Desligue a ficha do aparelho antes de limpá-lo.

- Passe um pano húmido somente por fora. Não empregue detergentes nem solventes.

Especificações Técnicas

	Ibico pouchMaster 9VT	Ibico pouchMaster 12VT
Eléctricas	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W	230V / 50Hz / 2,2Amps / 500W
Dimensões da máquina	400 x 173 x 117,5 mm	476 x 173 x 117,5 mm
Peso da máquina	2,7 kg	3,75 kg
Largura máxima da bolsa	241 mm	318 mm
Espessura mínima/máxima da bolsa	2 x 125 mic (Total 250)	2 x 125 mic (Total 250)
Máxima espessura do documento mais a bolsa de plástico	1,0 mm	1,0 mm
Tempo de pré-aquecimento (2x80 mic.)	5 min.	5 min.

Salvaguardas importantes

ADVERTÊNCIA: PARA A SUA PRÓPRIA PROTEÇÃO, NÃO LIGUE A PLASTIFICADORA DE BOLSAS À ELECTRICIDADE SEM ANTES TER LIDO COMPLETAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA PROTEGER-SE CONTRA DANOS PESSOAIS, É NECESSÁRIO OBEDECER ÀS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA NA INSTALAÇÃO E NA UTILIZAÇÃO DO APARELHO.

Salvaguardas gerais

- Use a plastificadora apenas para a plastificação de documentos.
- Não coloque nada na entrada da plastificadora, a não ser bolsas/documentos.
- Coloque o aparelho sobre uma mesa de trabalho segura e estável, para evitar que o aparelho caia e lhe cause danos pessoais ou mesmo ao próprio aparelho.
- Obedeça a todas as advertências e instruções marcadas no aparelho.
- A tomada eléctrica deve ser instalada perto do equipamento e ter acesso fácil.
- Não tente plastificar um documento só de um lado, isso irá avariar a plastificadora.
- Não tape as ranhuras de ventilação, isso poderá provocar um sobre-aquecimento da plastificadora.

Salvaguardas eléctricas

- A máquina tem de ser ligada a uma tomada com a tensão igual à indicada.
- Desligue a ficha eléctrica do aparelho antes de deslocá-lo, ou se durante longo tempo não for usá-lo.
- Não utilize a máquina com um cabo de alimentação ou uma ficha danificados. Não modifique a ficha. A ficha está configurada para a alimentação eléctrica adequada.
- Não sobrecarregue as tomadas eléctricas acima da sua capacidade, pode haver incêndios ou choques eléctricos.
- Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente em ambientes internos.
- Nunca introduza objectos através das ranhuras da máquina. Não derrame qualquer líquido sobre a máquina.
- É necessária uma vigilância rigorosa se o aparelho for utilizado perto de crianças.

Assistência

- Não tente realizar pessoalmente operações de assistência nem reparação na plastificadora de bolsas. Desligue a ficha do aparelho e contacte um representante de assistência autorizado da GBC para quaisquer necessidades de reparações.

Importante: Antes de começar a trabalhar com a sua nova plastificadora, **levante a bandeja de saída** da zona inferior da máquina e coloque-a no seu lugar (fig. 1).

Operação, plastificação a quente

- 1 Ligue o cabo eléctrico a uma fonte de energia apropriada.
- 2 **Pressione o botão de acender** para a posição "ON", para ligar a máquina (fig. 2). A luz indicadora fica vermelha.
- 3 Utilizando a "Tabela – Guia de Plastificação", seleccione a temperatura apropriada para a espessura da bolsa de plástico e do material a ser plastificado.
 - Se o documento a plastificar ficar baço na primeira passagem pela máquina, ajuste uma temperatura mais alta e passe de novo
 - Se ondular, baixe a temperatura.
 - Aguarde sempre o tempo suficiente para a que a plastificadora se ajuste às mudanças de regulação da temperatura.
- 5 Quando a plastificadora atingir a temperatura de funcionamento, ouve-se um sinal sonoro e a luz indicadora fica verde.
- 5 Coloque o documento a plastificar, dentro da bolsa de plástico, de forma a que o documento fique com as quatro margens divididas por igual (fig. 3).
- 6 Coloque a bolsa e o seu conteúdo directamente na máquina, comece pelo **lado que está fechado** (fig. 4).
- 7 O documento plastificado sairá automaticamente pela traseira da plastificadora. Quando o documento parar de se mover, coloque-o sobre uma superfície plana para arrefecer um minuto antes de o utilizar (fig. 5).
- 8 Quando terminar de plastificar, pressione o botão para desligar a máquina.

Não plastifique uma bolsa sem documento.

	2 x 80 mic (Total 160)	2 x 100 mic (Total 200)	2 x 125 mic (Total 250)
Ajuste para Papel Normal	1-4	3-6	4-6
Ajuste para Papel Acetinado	4-7	4-7	7-9
Ajuste para Papel Fotográfico	4-7	5-7	7-10

Operação, plastificação a frio

- 1 Ligue o cabo eléctrico a uma fonte de energia apropriada.
- 2 Coloque o selector de temperatura na posição de funcionamento a frio (fig. 2).
- 3 **Pressione o botão de acender** para a posição "ON", para ligar a máquina (fig. 2).
- 4 Ouve-se um sinal sonoro e a luz indicadora fica verde.
- 5 Siga as instruções incluídas nas caixas das bolsas de plastificar a frio adquiridas. Use bolsas de plastificar Auto-Adesivas ou outra bolsa de plastificação não térmica, sensível à pressão.

Dispositivo contra encravamento

Como utilizar o dispositivo de desbloqueio:

- 1 Se a bolsa não sair da plastificadora, desligue a máquina imediatamente.
- 2 Prima a alavanca de desbloqueio para baixo para soltar o motor dos rolos (fig. 6).
- 3 Puxe o documento de forma a retirá-lo para fora da plastificadora (fig. 7).
- 4 Limpe os rolos passando a folha de limpeza fornecida junto com a plastificadora, 2 ou 3 vezes pela máquina. Se não tiver uma destas folhas, use uma outra folha de cartolina similar que se ajuste à largura total da plastificadora.
- 5 Continue a plastificar normalmente.

Conselhos Úteis para a Plastificação

- 1 **Guia para regulação da temperatura:**
Quando for plastificar papel fino coberto com pouca tinta, coloque o selector de temperatura na posição mais baixa da escala. O papel grosso e com maior quantidade de tinta, necessita de uma posição mais alta na escala. A regulação da temperatura varia em função do acabamento, das propriedades químicas e da capacidade de absorção de calor do material a ser plastificado.
- 2 Antes de plastificar documentos importantes ou únicos, realize sempre um ensaio. Passe a bolsa pela plastificadora com um documento similar.
- 3 Logo que a plastificação esteja concluída, retire o documento da parte de trás da máquina e coloque-o sobre uma superfície fria e lisa, para evitar que se enrole.
- 4 A sua plastificadora está equipada com um **sistema de desligar automático**. Se a máquina permanece sem funcionar durante mais de uma hora a placa desliga-se automaticamente. Para que volte a funcionar, pressione o botão primeiro e depois ligue novamente.

Garantia

O funcionamento desta máquina é garantido por **dois anos**, a partir da data de compra, em condições normais de utilização. Durante o prazo de garantia, a GBC poderá, ao seu critério, reparar gratuitamente ou substituir a máquina defeituosa. Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou não apropriada não estão cobertos pela garantia. Será exigida a prova da data de compra.

Registe este produto on-line em www.gbceurope.com

Reparações ou alterações realizadas por pessoal não autorizado pela GBC anulam a garantia. É nosso objectivo assegurar que os nossos produtos funcionem em conformidade com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos dos consumidores estabelecidos pela legislação nacional referente à venda de bens.

pouchMaster 9VT / 12VT



Viktiga säkerhetsanvisningar



DIN SÄKERHET OCH ANDRAS SÄKERHET ÄR VIKTIG FÖR GBC. I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN OCH PÅ PRODUKTEN FINNS VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION. LÄS INFORMATIONEN NOGGRANT.



VARNINGSSYMBOL EN FINNS FRAMFÖR ALLA SÄKERHETSMEDELANDEN I DENNA BRUKSANVISNING.

SYMBOL EN ANGER EN POTENTIELL SÄKERHETSRIK SOM KAN INNEBÄRA PERSONSKADOR PÅ DIG SJÄLV ELLER ANDRA, OCH SOM ÄVEN KAN INNEBÄRA SKADOR PÅ PRODUKTEN ELLER ANNAN EGENDOM.

FÖLJANDE VARNING FINNS PÅ PRODUKTEN PÅ OLIKA SPRÅK.



Det här säkerhetsmeddelandet betyder, att om du öppnar produkten utsätts du för farliga elspänningar, vilket kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

Följande ISO- och IEC-symboler anges på produkten, och de har följande funktioner:



På/Av



Kall



Frigöra



Varm

Obs

Tack för att du nyligen köpt en laminator från Ibico. Laminatorn kan ange en svag lukt under den första tiden. Det är normalt och försvinner efter några timmars drift.

Rengöring



Försiktighet: Dra ur kontakten till produkten innan du utför någon rengöring.

- Torka av laminatorns utsida enbart med en fuktig trasa. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Viktiga skyddsåtgärder



VARNING: FÖR ATT KUNNA ANVÄNDA LAMINATORN PÅ ETT SÄKERT SÄTT, BÖR DU INTE ANSLUTA LAMINATORN TILL ELNÄTET INNAN DU LÄST ANVISNINGARNA HELT OCH HÅLLET. FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ LÄMPLIG PLATS SÅ ATT DE KAN LÄSAS VID BEHOV. FÖR ATT UNDVIKA SKADOR MÅSTE FÖLJANDE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDER FÖLJAS VID INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.

Allmänna skyddsåtgärder

- Använd inte enheten till något annat än laminering av dokument.
- Sätt inget annat än laminatfickor med ett dokument i laminatorns inmatningsöppning.
- Ställ enheten på en säker och stabil arbetsyta så att den inte kan falla, vilket skulle kunna orsaka personskador och skador på laminatorn.
- Följ alla varningar och anvisningar som anges på laminatorn.
- Spänningsuttaget ska vara placerat nära utrustningen, och vara lättåtkomligt.
- Försök inte göra en ensidig laminering. Det förstör lamineringsmaskinen.
- Blockera inte ventilationsspringorna. Laminatorn kan överhettas.

Skyddsåtgärder – el

- Enheten får bara anslutas till en matningsspänning som stämmer överens med de värden som anges på laminatorn.
- Dra ur enheten innan du flyttar den, eller om den inte ska användas under en längre tid.
- Använd inte laminatorn om sladden eller stickkontakten är skadad. Byt inte ut stickkontakten mot någon annan typ. Stickkontakten är utformad för rätt typ av spänningsmatning.
- Koppla inte in alltför många elektriska apparater till ett och samma uttag.
- Laminatorn är endast avsedd för inomhusbruk.
- Tryck aldrig in föremål genom höljets springor. Spill inte någon form av vätska på produkten.
- En vuxen ska alltid finnas med om enheten används där det finns barn.

Service

- Försök aldrig att själv göra service på eller reparera laminatorn. Dra ur stickkontakten till enheten, och låt behörig servicepersonal från GBC göra de reparationer som behövs.

Viktigt: Innan du använder din nya laminator, **lyft upp utmatningsbrickan** som finns på baksidan av maskinen och lås fast den (**fig. 1**).

Drift, varmlaminering

- Anslut nätkabeln till ett lämpligt uttag.
- Tryck på strömbrytaren** för att starta maskinen (fig. 2). Indikatorlampan lyser rött.
- Använd lamineringstabellen nedan för att välja lämplig temperaturinställning för laminat tjocklek och material som du skall laminera.
 - Om fickan blir "mjölkig" första gången i maskinen, ställ temperaturen högre och kör igenom den igen.
 - Om laminatet blir vägigt minskar du temperaturen.
 - Ge alltid laminatorn tillräckligt med tid för att anpassa sig till ändringar av temperaturinställningen.

- När laminatorn uppnått rätt lamineringstemperatur, kommer du höra ett pip och indikatorlampan lyser grönt.
- Placera dokumentet som ska lamineras i en Ibico lamineringsficka, så att dokumentet ligger jämnt mot den svetsade kanten och så att höger och vänster marginal är lika stora (fig. 3).
- Sätt in fickan och innehållet rakt i laminatorn, **med den svetsade kanten först** (fig. 4).
- Laminatet matas automatiskt ut på laminatorns baksida. När fickan slutat röra sig, lägg den snabbt på en plan yta och låt svalna en minut innan fortsatt hantering (fig. 5).
- När lamineringen är klar, tryck på strömbrytaren för att stänga av maskinen.

Laminera aldrig en tom laminatficka.

	2 x 80 micron (Totalt 160)	2 x 100 micron (Totalt 200)	2 x 125 micron (Totalt 250)
Kopieringspapper läge	1-4	3-6	4-6
Broschypapper läge	4-7	4-7	7-9
Fotokvalitetspapper läge	4-7	5-7	7-10

Drift, kallaminering

- Anslut nätkabeln till ett lämpligt uttag.
- Vrid temperaturväljaren till "kall" (fig. 2).
- Tryck på strömbrytaren** för att starta maskinen (fig. 2).

- Du kommer höra ett pip och indikatorlampan lyser grön.
- Använd och laminera din kall-lamineringsficka (Värmeåkänslig - icke varm lamineringsficka).

Skydd mot felmatning : Viktig information

Om laminatfickan inte går ur laminatorn

- Om laminatfickan fastnar eller matas in olämpligt, stäng av laminatorn omedelbart.
- Tryck ner frigöringsspaken för att släppa motorn från valsarna (fig. 6)
- Drag tillbaka ditt dokument från laminatorn (fig. 7).

- Rengör valsarna genom att köra rengöringsarket som medföljer laminatorn 2 eller 3 gånger genom maskinen (Position 8, 9 eller 10). Om du inte har detta ark kan du använda ett liknande kartongark som passar laminatorns bredd.
- Fortsätt laminera.

Tips för laminering

- Riktlinjer för temperaturinställning:**
Vid laminering av tunt papper som har lättare bläcktäckning sätter du temperaturen på den nedre änden av skalan (lägre temperatur). Tjockare papper och kraftig bläcktäckning kräver högre inställningar inom området (högre temperatur). Temperaturinställningarna varierar beroende på ytfinish, kemisk sammansättning och värmeabsorptionsförmåga hos materialet som lamineras.
- Innan du laminerar viktiga eller unika dokument kör alltid en provficka genom laminatorn med en liknande typ av dokument.

Garanti

Apparaten garanteras fungera **två år** från inköpsdatumet om den används normalt. Inom garantiperioden reparerar eller ersätter GBC, efter egen bedömning, en felaktig laminator kostnadsfritt. Garantin täcker inte fel som uppstått genom felaktig användning eller användning för olämpliga ändamål. Bevis på inköpsdatum krävs.

Registrera produkten online på www.gbceurope.com

Garantin upphävs, om reparationer eller modifieringar görs av personer som inte är auktoriserade av GBC. Det är vårt mål att se till, att våra produkter uppfyller de angivna specifikationerna. Denna garanti påverkar inte de lagliga rättigheterna som konsumenterna har enligt den tillämpliga nationella lagstiftningen för försäljning av produkter.



pouchMaster 9VT / 12VT



Ważne instrukcje dotyczące zachowania bezpieczeństwa



FIRMA GBC PRZYWIĄZUJE DUŻĄ WAGĘ DO BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKÓW NASZYCH PRODUKTÓW JAK I INNYCH OSÓB. TA INSTRUKCJA ORAZ INSTRUKCJA ZNAJDUJĄCA SIĘ NA PRODUKCIE ZAWIERAJĄ INFORMACJE WAŻNE DLA ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z TYMI INSTRUKCJAMI.



PRZED KAŻDĄ INFORMACJĄ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA ZNAJDUJE SIĘ SYMBOL BEZPIECZEŃSTWA.

SYMBOL TEN WSKAZUJE WYSTĘPOWANIE RYZYKA POTENCJALNEGO ZAGROŻENIA DLA LUDZI, KTÓRE MOŻE SPOWODOWAĆ ZAGROŻENIE UŻYTKOWNIKA, INNYCH OSÓB, USZKODZENIA PRODUKTU LUB MIENIA.

NA PRODUKCIE ZNAJDUJE SIĘ NASTĘPUJĄCE OSTRZEŻENIE W KILKU JĘZYKACH.



Niniejsza informacja o zachowaniu bezpieczeństwa oznacza, że użytkownik może doznać poważnych obrażeń a nawet zginąć, jeśli otworzy urządzenie i wystawi się na działanie niebezpiecznego napięcia.

Na urządzeniu znajdują się przedstawione poniżej symbole ISO i IEC. Mają one następujące znaczenie:



Włączone / wyłączone



Zwalnianie zablokowanego papieru



Laminacja na zimno



Laminacja na gorąco

Specjalna uwaga

Điękujemy, za wybranie i kupno laminatora kopertowego Ibico. Państwa nowy laminator może emitować lekki, wyczuwalny zapach podczas pierwszych prac po uruchomieniu urządzenia. Jest to normalna reakcja, która zaniknie po kilku godzinach pracy urządzenia.

Czyszczenie urządzenia



Uwaga: Przed czyszczeniem odłączyć produkt od zasilania.

- Wolno czyścić tylko elementy zewnętrzne, przecierając je wilgotną ściereczką. Nie wolno używać detergentów lub rozpuszczalników.

Ważne środki ostrożności



OSTRZEŻENIE ZE WZGLĘDU NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA, NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ LAMINATORA DO PRĄDU BEZ DOKŁADNEGO ZAPOZNANIA SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. NINIEJSZA INSTRUKCJA POWINNA BYĆ PRZECHOWYWANA W ŁATWO DOSTĘPNYM MIEJSCU, BY MOŻNA BYŁO Z NIEJ SKORZYSTAĆ W RAZIE POTRZEBY. W CELU UNIKNIĘCIA OBRĄŻEŃ PODCZAS MONTAŻU I EKSPLOATACJI URZĄDZENIA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODANYCH PONIŻEJ ELEMENTARNYCH ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA.

Ogólne środki ostrożności

- Urządzenia należy używać zgodnie z przeznaczeniem, tj. wyłącznie do laminowania dokumentów.
- Do otworu laminatora nie należy wkładać żadnych innych przedmiotów oprócz folii do laminowania/dokumentów.
- Urządzenie powinno znajdować się w bezpiecznym, stabilnym miejscu, zabezpieczone przed upadkiem w ten sposób, by nie występowała groźba obrażeń osób i jego uszkodzenia.
- Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji znajdujących się na urządzeniu.
- Gniazdko zasilające powinno znajdować się blisko urządzenia i powinien być do niego łatwy dostęp.
- Nie należy laminować jednostronnie. Spowoduje to uszkodzenie laminatora .
- Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych. Spowoduje to przegrzanie się laminatora.

Środki bezpieczeństwa dotyczące instalacji elektrycznej

- Urządzenie należy podłączyć do napięcia zasilania zgodnego z podanymi na nim elektrycznymi parametrami znamionowymi.
- Przed przeniesieniem urządzenia lub jeśli nie będzie korzystało się z niego przez dłuższy okres, należy je odłączyć od źródła zasilania.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Nie wolno zmieniać wtyczki przyłączeniowej, przystosowanej do właściwego zasilania elektrycznego.
- Nie należy przeciążać gniazdek elektrycznych ponad ich parametry znamionowe, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie należy wkładać przedmiotów w szczeliny w obudowie. Na urządzenie nie wolno rozlewać żadnych płynów.
- Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.

Serwis

- Użytkownik nie powinien sam dokonywać czynności serwisowych lub naprawiać urządzenia. Należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu GBC w celu dokonania koniecznych napraw.

Ważne: Przed przystąpieniem do foliowania dokumentów przy pomocy nowego laminatora, należy unieść tackę znajdującą się z tyłu laminatora i zaczepić ją na właściwym miejscu (**Rys. 1**).

Obsługa urządzenia, laminowanie na gorąco

- 1 Podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego źródła zasilania.
- 2 **Nacisnąć przycisk włączania zasilania** (Rys. 2). Zapala się czerwona kontrolka.
- 3 Wykorzystując tabele ustawień laminatora dobrać wartości temperatury odpowiednie do grubości folii kopertowej i foliowanego materiału.
 - Jeśli folia kopertowa jest zmętniała po pierwszym przejściu przez maszynę, należy ustawić wyższą temperaturę i ponownie przepuścić materiał przez urządzenie.
 - Jeśli materiał ulegnie pofałdowaniu, należy zmniejszyć temperaturę.
 - Zawsze należy odczekać odpowiedni czas, by w urządzeniu temperatura zmieniła się zgodnie z ustawieniem.
- 4 Gdy laminator rozgrzeje się do temperatury pozwalającej na pracę, urządzenie wydaje krótki sygnał dźwiękowy i zapala się zielona kontrolka.
- 5 Umieścić to co chcesz laminować w folii kopertowej Ibico, w taki sposób, aby odstęp brzegów laminowanego materiału od brzegów folii był równy po obu stronach (Rys. 3).
- 6 Wsunąć prosto folię do laminowania wraz z laminowanym dokumentem do urządzenia. **opierając ją o zagięty brzeg** (Rys. 4).
- 7 Laminowany dokument zostanie automatycznie wysunięty w tyłu laminatora. Gdy tylko dokument zatrzyma się, należy położyć go na jedną minutę na płaskiej powierzchni w celu schłodzenia przed dalszą obróbką (Rys. 5).
- 8 Po zakończeniu laminowania, należy nacisnąć przycisk wyłączania zasilania.

Nie laminuj samej folii laminacyjnej.

	2 x 80 µm (Razem 160)	2 x 100 µm (Razem 200)	2 x 125 µm (Razem 250)
Ustawienia dla papieru kserograficznego	1-4	3-6	4-6
Ustawienia dla papieru broszurowego	4-7	4-7	7-9
Ustawienia dla papieru fotograficznego	4-7	5-7	7-10

Obsługa urządzenia, laminowanie na zimno

- 1 Podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego źródła zasilania.
- 2 Ustawić pokrętko temperatury w położeniu laminacji na zimno „cold” (Rys. 2).
- 3 **Nacisnąć przycisk włączania zasilania** (Rys. 2).
- 4 Urządzenie wydaje krótki sygnał dźwiękowy i zapala się zielona kontrolka.
- 5 Włożyć foliowany dokument do folii kopertowej do laminacji na zimno i przepuścić je przez laminator (Należy użyć folii do laminacji na zimno, a nie folii do laminacji na gorąco).

Funkcja zapobiegająca zablokowaniu

Jak używać dzwignięk zapobiegającą zablokowaniu się dokumentu.

- 1 Jeśli foliowany dokument zablokuje się lub nieprawidłowo przesuwają się przez urządzenie, natychmiast wyłącz laminator.
- 2 Naciśnij dzwignię zwalniającą, aby odłączyć silnik od wałków (Rys. 6).
- 3 Wyciągnij dokument z laminatora (Rys. 7).
- 4 Wyczyść wałki, dwu- trzykrotnie przepuszczając przez urządzenie arkusz czyszczący, dostarczany wraz z laminatorem (Ustawienie pokrętki temperatury: 8, 9 lub 10). W przypadku braku arkusza czyszczącego można użyć podobnego arkusza tekturowego o wymiarach pasujących do szerokości laminatora.
- 5 Kontynuuj pracę.

Wskazówki dotyczące laminowania

- 1 **Wskazówki dotyczące ustawiania temperatury:**
Przy laminowaniu cienkiego papieru pokrytego w niewielkim stopniu farbą drukarską należy ustawić temperaturę na niższe wartości. Grubszy papier i gęstsze pokrycie farbą wymagają ustawienia wyższych wartości temperatury. Występujące różnice w ustawieniu temperatury zależą od wykończenia, składu chemicznego i właściwości laminowanego materiału.
- 2 Przed laminowaniem ważnych dokumentów lub jedyńch egzemplarzy dokumentów, należy zawsze przepuścić przez laminator folię testową z podobnym dokumentem.
- 3 Natychmiast po zakończeniu laminowania należy wyjąć zafoliowany dokument z tyłu urządzenia i położyć go na chłodnej, równej powierzchni w celu schłodzenia, aby zapobiec zwijaniu się folii.
- 4 Twój laminator jest wyposażony w **funkcję automatycznego wyłączania**. Jeśli urządzenie nie jest używane przez godzinę, podgrzewanie będzie automatycznie wyłączone. Aby ponownie ustawić urządzenie w stan pracy, należy najpierw przycisnąć przycisk off a następnie przycisk on.

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na **dwa lata** pracy urządzania od daty zakupu pod warunkiem, że urządzenie będzie eksploatowane w sposób określony w instrukcji. W okresie objętym gwarancją GBC naprawi lub wymieni wadliwe urządzenie według swojego uznania, nie pobierając za to żadnej opłaty. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub jego użycia niezgodnie z przeznaczeniem. Przy składaniu reklamacji należy przedstawić dowód

Rejestracja produktu w internecie pod adresem www.gbceurope.com

zakupu. Naprawy lub zmiany konstrukcyjne dokonane przez osoby nieupoważnione przez GBC powodują utratę gwarancji. Dążymy do tego, by nasze produkty spełniały podane specyfikacje. Niniejsza gwarancja nie narusza w niczym praw przysługujących konsumentom na mocy odpowiedniego prawa krajowego określającego zasady sprzedaży towarów.

pouchMaster 9VT / 12VT



Důležité bezpečnostní pokyny



VAŠE BEZPEČNOST STEJNĚ JAKO BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB JE PRO GBC VELMI DŮLEŽITÁ. V TĚTO PŘÍRUČCE A NA STROJÍCH NALEZNETE DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. POZORNĚ SI JE PŘEČTĚTE.



VÝSTRAŽNÝ SYMBOLEM JE OZNAČEN KAŽDÝ BEZPEČNOSTNÍ POKYN V TĚTO PŘÍRUČCE.

TENTO SYMBOLOUPOZORŇUJE NA HROZÍCÍ NEBEZPEČÍ, KTERÉ BY MOHLO ZRANIT VÁS ČI OSTATNÍ OSOBY A ZPŮSOBIT POŠKOZENÍ STROJE NEBO MAJETKU.

TATO VÝSTRAHA SE NACHÁZÍ NA STROJI V NĚKOLIKA JAZYCÍCH.



Toto bezpečnostní upozornění znamená, že pokud stroj otevřete, vystavujete se nebezpečí zasažení elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění či smrt.

Tyto symboly ISO a IEC, jež jsou umístěny na výrobku, mají následující význam:



Zapnuto / Vypnuto



Studená laminace



Uvolňovací páčka



Horká laminace

Zvláštní upozornění

Děkujeme Vám za zakoupení laminovacího stroje Ibico. Zpočátku může laminátor vydávat slabý zápach. Je to však normální jev, který po několika hodinách provozu vymizí.

Čištění



Pozor: Před čištěním odpojte stroj od zdroje napětí.

- K čištění používejte vlhký hadr a otírejte jen vnější části stroje. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani ředidla.

Důležitá bezpečnostní opatření



VÝSTRAHA: PRO SVOU VLASTNÍ BEZPEČNOST NEPŘIPOJUJTE LAMINÁTOR KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ PŘED PROSTUDOVÁNÍM TĚCHTO POKYNŮ. POKYNY UCHOVEJTE NA VHDNÉM MÍSTĚ PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ. ABY NEDOŠLO KE ZRANĚNÍ PŘI NASTAVOVÁNÍ A POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU, JE NUTNO DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.

Obecná opatření

- Tento stroj se smí používat pouze k původnímu účelu, tj. k laminaci dokumentů.
- Do vstupního otvoru laminovacího přístroje nekládejte nic jiného než laminovací kapsy/dokumenty.
- Umístěte stroj na bezpečnou, stabilní pracovní plochu, aby nespadl a někoho nezranil nebo se nepoškodil.
- Dbejte všech upozornění a pokynů na stroji.
- Zásuvky by měly být v blízkosti stroje a snadno přístupné.
- Nepokoušejte se o jednostrannou laminaci, došlo by ke zničení laminátoru.
- Nezakrývejte větrací otvory na stroji, způsobilo by to jeho přehřátí.

Opatření pro práci s elektrickým proudem

- Laminovací stroj musí být připojen ke zdroji napětí, které odpovídá údajům uvedenému na stroji.
- Odpojte laminátor od zdroje napětí před jakoukoli manipulací a pokud není delší dobu používán.
- Laminátor nepoužívejte, je-li poškozen napájecí kabel nebo zástrčka. Zástrčku nikdy sami nevyměňujte, je vyrobena tak, aby odpovídala danému elektrickému napětí.
- Nepřetěžujte elektrické zásuvky, mohlo by tak dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Stroj není určen k venkovnímu použití.
- Nestrkujte do štěrbin ve stroji žádné předměty. Dejte pozor, abyste stroj nepolíli jakoukoli tekutinou.
- V přítomnosti dětí je při laminování třeba dbát zvýšené opatrnosti.

Údržba

- Nikdy se sami nepokoušejte o údržbu nebo opravu laminátoru. Odpojte stroj od zdroje napětí a kontaktujte autorizovaný servis GBC.

Důležité upozornění: Předtím než uvedete nový laminátor do provozu, **nadzvedněte výstupní zásobník** umístěný na zadní části stroje a zajistěte jej ve správné poloze (**obr. 1**).

Provozní režim, horká laminace

- Připojte napájecí kabel k odpovídajícímu zdroji napětí.
- Stisknutím tlačítka zapněte laminátor** (obr. 2). Světlo bude svítit červeně.
- S použitím níže uvedené tabulky nastavte teplotu odpovídající síle laminovací kapsy a materiálu, který se chystáte zalaminovat.
 - Pokud je laminovací kapsa po prvním průchodu přístrojem zakalená, nastavte vyšší teplotu a kapsu nechte projít přístrojem ještě jednou.
 - Pokud se kapsa zvlní, snižte teplotu.
 - Vždy vyčkejte dostatečně dlouhou dobu, aby se plně projevil změny v nastavení teploty.

- Jakmile laminátor dosáhne provozní teploty, uslyšíte pípnutí a světlo se rozsvítí zeleně.
- Umístěte dokument do laminovací kapsy Ibico tak, aby byl zarovnaný se zataveným koncem a po pravé a levé straně zůstaly stejné okraje (obr. 3).
- Vložte laminovací kapsu s dokumentem kolmo do vstupního otvoru laminátoru **zatavenou stranou napřed** (obr. 4).
- Poté co dokument projde celý laminátorem, zůstane v otvoru na zadní straně stroje. Ihned jej vyjměte a před další manipulací nechte minutu vychladnout na rovné podložce (obr. 5).
- Pokud již nebudete laminovat další materiály, stisknutím tlačítka vypněte laminátor.

Nelaminujte prázdnou kapsu.

	2 x 80 µm (celkem 160 µm)	2 x 100 µm (celkem 200 µm)	2 x 125 µm (celkem 250 µm)
Nastavení pro obyčejný papír	1-4	3-6	4-6
Nastavení pro silný papír	4-7	4-7	7-9
Nastavení pro fotografický papír	4-7	5-7	7-10

Provozní režim, studená laminace

- Připojte napájecí kabel k odpovídajícímu zdroji napětí.
- Otáčením tlačítka nastavte teplotu do polohy „studená laminace“. (obr. 2).
- Stisknutím tlačítka zapněte laminátor** (obr. 2).
- Uslyšíte pípnutí a světlo se rozsvítí zeleně.
- K laminování použijte laminovací kapsy určené pro studenou laminaci.

Odstranění uvíznutého materiálu: Důležité informace

Jak používat uvolňovací páčku

- Pokud dojde k zaseknutí nebo špatnému vložení laminovací kapsy, laminátor okamžitě vypněte.
- Stlačte uvolňovací páčku, abyste uvolnili válec (obr. 6).
- Zatímco držíte stlačenou uvolňovací páčku, vytáhněte dokument ven z laminátoru (obr. 7).

- Vyčistěte válec tak, že strojem necháte 2 až 3-krát projít za vysoké teploty čisticí list, který je dodáván spolu s laminátorem (pozice 8, 9 nebo 10). Pokud originální čisticí list nemáte, je možné použít jakýkoli podobný kartón odpovídající šíře.
- Pokračujte v laminování.

Užitečné tipy k laminaci

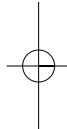
- Pokyny pro nastavení teploty:**
Při laminování tenkého papíru s řidším potiskem (menší množství inkoustu/barvy) otáčením tlačítka nastavte teplotu na spodní hodnoty rozsahu. Tlustší papír a hustý potisk (větší množství barvy/inkoustu) vyžadují nastavení vyšších hodnot z dostupného rozsahu. Nastavení teploty se bude lišit podle povrchu, chemických vlastností a schopnosti laminovaného materiálu pohlcovat teplo.
- Před laminováním důležitých či unikátních dokumentů vždy proveďte zkušební laminaci za použití podobného typu dokumentu.
- Jakmile je laminování ukončeno, vyjměte hotový dokument ze zadní části stroje a nechte jej na chladné rovné ploše vychladnout, aby nedošlo ke zkroucení.
- Váš laminátor je vybaven **funkcí automatického vypnutí**. Pokud stroj zůstane nečinný po dobu jedné hodiny, automaticky se vypne funkce zahřívání. K opětovnému uvedení do provozu nejprve hlavním vypínačem laminátor vypněte a poté znovu zapněte.

Záruka

Provoz tohoto stroje je za předpokladu standardního způsobu používání zaručen po dobu **dvou let** od data zakoupení. V průběhu záruční doby bude společnost GBC bezplatně provádět opravy stroje nebo podle vlastního uvážení rozhodne o výměně vadného stroje. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním k nevhodným účelům. Bude požadováno předložení dokladu o datu zakoupení.

Opravy nebo úpravy provedené osobami, které k tomu nebyly oprávněny společností GBC, budou mít za následek ztrátu platnosti záruky. Naším cílem je, aby byla zajištěna funkce našich výrobků v souladu s uvedenými specifikacemi. Tato záruka neovlivňuje zákonná práva, která pro spotřebitele vyplývají z příslušné národní legislativy upravující podmínky prodeje zboží.

Zaregistrujte tento výrobek online na adrese www.gbceurope.com



pouchMaster 9VT / 12VT



Fontos biztonsági óvintézkedések



AZ ÖN ÉS MÁSOK BIZTONSÁGA FONTOS SZEMPONT A GBC SZÁMÁRA. EBBEN A KEZELÉSI ÚTMUTATÓBAN ÉS A TERMÉKEN FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓAK. KÉRJÜK, HOGY FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET!



A KEZELÉSI ÚTMUTATÓBAN MINDEN, BIZTONSÁGGAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉS ELŐTT BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETŐ JELZÉS TALÁLHATÓ.

EZ A JELZÉS AZ OLYAN ESETLEGES VESZÉLYHELYZETEKRE HÍVJA FEL A FIGYELMET, AMELYEK SORÁN SÉRÜLÉS ÉRNETI ÖNT VAGY MÁSOKAT, ILLETVE A TERMÉK VAGY MÁS TÁRGYAK MEGSÉRÜLHETNEK.

A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETÉS KÜLÖNBÖZŐ NYELVEKEN MEGTALÁLHATÓ A TERMÉKEN.



A fenti biztonsági figyelmeztetés azt jelenti, hogy a berendezés felnyitásával olyan nagy elektromos feszültségnek teheti ki magát, amely komoly vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

Az alábbiakban láthatóak a terméken található ISO (Nemzetközi Szabványügyi Hivatal) és IEC (Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság) jelzések és a jelentésük.



Be / Ki



Hideg



Kioldás



Fűtés

Tudnivalók

Köszönjük, hogy a Ibico egyik korszerű laminálógépet választotta. A gép az első használat során enyhén kellemetlen illatot bocsáthat ki. Ez normális és a termék néhány órai használata után megszűnik.

Tisztítás



Vigázat: Tisztítás előtt húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját!

- Csak a berendezés külső részét törölje át nedves ruhával! Ne használjon mosószert vagy oldószereket!

Fontos biztonsági előírások



FIGYELEM! A SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN NE CSATLAKOZTASSA A TASAKFÓLIÁZÓ BERENDEZÉST AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ ALAPOS ELOLVASÁSA NÉLKÜL. AZ ÚTMUTATÓT TARTSA A KÉSŐBBIEKBEN IS KÖNNYEN ELÉRHETŐ HELYEN. A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN TARTSA BE A KÖVETKEZŐ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET A TERMÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA SORÁN.

Általános biztonsági előírások

- A berendezést kizárólag rendeltetésszerűen, azaz dokumentumok laminálására szabad használni.
- Tilos a lamináló bemeneti nyílásába tasakon, illetve dokumentumon kívül bármi mást helyezni!
- Helyezze a berendezést olyan biztonságos és stabil helyre, ahonnan az nem eshet le, így elkerülhetőek az ebből eredő sérülések és a berendezés károsodása.
- Kövesse a berendezésen található utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Úgy helyezze el a berendezést, hogy az elektromos hálózati csatlakozójától a közelben és könnyen elérhető helyen legyen.
- Ne próbálkozzon egyoldalas laminálással, ez tönkreteszi a tasak tartalmát.
- Tilos elzárni a szellőzőnyílásokat, mert a lamináló túlmelegedhet!

Elektromos biztonsági előírások

- A berendezést a rajta feltüntetett feszültségértékű tápfeszültséghez kell csatlakoztatni.
- Ha el akarja mozdítani a berendezést, vagy ha hosszabb ideig szüneteltetni kívánja a berendezés használatát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozójából.
- Tilos az üzemeltetés sérült hálózati vezetékkel vagy dugasszal! Ne végezzen átalakítást a csatlakozódugason! A dugaszt a megfelelő tápfeszültséghez alakították ki.
- Ne terhelje az előírtnál nagyobb teljesítménnyel az elektromos csatlakozójátokat, mert ez tüzet vagy áramütést okozhat!
- A berendezést csak zárt helyen szabad használni!
- Tilos a nyílásokon keresztül tárgyakat benyomni! Tilos a berendezésre bármilyen folyadékot folynatni!
- Különösen ügyeljen arra, hogy a berendezés működtetése közben gyermekek is lehetnek a közelében!

Javítás

- Ne próbálja saját maga javítani vagy szerelni a meghibásodott tasakfóliázó berendezést! Húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját, és vegye fel a kapcsolatot a GBC szervizképviselével!

Fontos : A laminálás megkezdése előtt, a gép hátoldalán lévő **kivezető tálcát emelje fel** és illesse a helyére **(1. ábra)**.

Működtetés, melegfóliázás

- Csatlakoztassa az elektromos hálózati csatlakozót egy megfelelő hálózati csatlakozójáztba!
- Nyomja meg a gép működtető gombját és ezzel KAPCSOLJA BE a készülékét (2. ábra). A lámpa pirosra vált.
- Használja a laminálási hőmérséklet beállításához az alábbi táblázatot, a fóliázandó anyag vastagsága és minősége alapján.
 - Ha a tasak a berendezésen való első áthaladás után homályos, akkor állítsa magasabbra a hőmérsékletet, és hajtsa végre még egyszer a műveletet!
 - Ha az anyag hullámos, akkor csökkentse a hőmérsékletet!
 - Minden esetben hagyjon elegendő időt arra, hogy a fóliázó elérje a kívánt hőmérsékletet!

- A működési hőmérséklet elérését a laminálógép siphanggal jelzi s a lámpa zöldre vált.
- Úgy helyezze a dokumentumot a Ibico laminálófóliájába, hogy annak széle legyen párhuzamos a fólia szegélyével és azok a szegélyek, amelyekkel a fólia túlér a dokumentum két szélén, legyenek egyforma szélesek (3. ábra).
- Tegye a tasakot és tartalmát a készülékbe úgy, **hogy a behajtott vége legyen elől!** (4. ábra)
- A laminált anyag automatikusan a tasaklamináló egység hátsó részén jön ki Amint a tasak ozgása leáll, rögtön helyezze azt egy sima felületre, hagyja egy percig hűlni, és csak ezt követően fogja meg (5. ábra).
- Amint befejezte a laminálást, nyomja meg a gép működtető gombját s ezzel KAPCSOLJA KI a gépét.

Ne lamináljon üres fóliát.

	2 x 80 mikron (Össz.: 160)	2 x 100 mikron (Össz.: 200)	2 x 125 mikron (Össz.: 250)
Beállítás fénymásoló papírhoz	1-4	3-6	4-6
Beállítás brosúrákhoz	4-7	4-7	7-9
Beállítás fotókhoz	4-7	5-7	7-10

Működtetés, hidegfóliázás

- Csatlakoztassa az elektromos hálózati csatlakozót egy megfelelő hálózati csatlakozójáztba!
- Fordítsa a működtető gombot a hideg (cold) pozícióba (2. ábra).
- Nyomja meg a gép működtető gombját és ezzel KAPCSOLJA BE a készülékét (2. ábra).

- Hallani fog egy síphangot s a lámpa zöldre vált.
- Használja a hideg-lamináló fóliáját. (Nyomásra tapadó - nem hőhatásra működő fólia).

Elakadástgátló funkció : Fontos információk

A laminálógép használata előtt kérjük olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a fólia elakad, vagy elmozdult, rossz pozícióba indul, a gépet azonnal ki kell kapcsolni.
- Nyomja le a kioldókart, hogy a motort leválassza a görgőkről (6. ábra).
- A dokumentumot húzza ki a gépből (7. ábra).

- Kapcsolja be a laminálógépet és tisztítsa meg a görgőket azáltal, hogy a mellékelt tisztítólapot kétszer-háromszor végigfuttatja a gépen (Beállítás 8, 9 vagy 10). Ha nincs ilyen tisztítólapja használjon egy hasonló kartonlapot, mely nem haladja meg a gép szélességét.
- Folytassa a laminálást.

Hasznos tippek a lamináláshoz

- Hőmérséklet beállítási útmutató:**
Ha vékony papírt szeretne fóliázni, amelyen ritkásan nyomtatott szöveg van, akkor állítsa a hőmérséklet beállító tárcsát alacsony értékre! Vastagabb papír és sűrűbben nyomtatott szöveg esetében válasszon magasabb értéket! A hőmérséklet beállítás változhat a fóliázandó anyag kivitelével, összetételével és hőelnyelő képességével.
- Fontos vagy egyedi dokumentumok laminálása esetén minden esetben teszteljük egy próbafóliát egy hasonló típusú dokumentummal.

- A laminálás befejeztével a gép hátsó részéből húzza ki a tasakot, majd helyezze azt egy hideg és lapos felületre a sarkok felkunkorodásának megelőzése érdekében.
- A laminálógép **automatikus lekapcsolási funkcióval** rendelkezik; ha egy óra hosszág nem használja a készülékét, a fűtés automatikusan lekapcsol. Amennyiben ezután ismét laminálni szeretne, először kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza a gépet.

Jótállás

E berendezésre rendeltetésszerű használatlalt **két év** jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt a GBC a saját mérlegelése után díjtalanul megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat során bekövetkezett hibákra. A jótállás érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló számlára. A berendezésen

végzett olyan javítások vagy változtatások, amelyeket a GBC által nem jóváhagyott személy végzett, érvénytelenítik a jótállást. Célunk, hogy termékeink a megadott körülmények között megfelelően működjenek. Ez a jótállás nem befolyásolja a vásárlók jogi lehetőségeit a kereskedelmi forgalomba kerülő termékekre vonatkozó érvényes törvények alapján.

Ezt a terméket a **www.gbceurope.com** honlapon regisztrálthatja.

pouchMaster 9VT / 12VT



ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВАША ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ, ТАКЖЕ КАК И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ, ОЧЕНЬ ВАЖНА ДЛЯ GBC. В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, А ТАКЖЕ НА САМОМ ИЗДЕЛИИ ИМЕЮТСЯ ВАЖНЫЕ СООБЩЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ СООБЩЕНИЯ.



В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД КАЖДЫМ СООБЩЕНИЕМ О БЕЗОПАСНОСТИ СТОИТ ЗНАК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ.

ТАКОЙ ЗНАК ГОВОРИТ О ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, КОТОРАЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НАНЕСЕНИЮ ТРАВМЫ ВАМ ИЛИ ДРУГИМ ЛЮДЯМ, А ТАКЖЕ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ПОРЧЕ ИМУЩЕСТВА.

ПРОДУКТ СОДЕРЖИТ СЛЕДУЮЩЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НА НЕКОЛЬКИХ ЯЗЫКАХ.



Данное сообщение о безопасности означает, что Вы можете получить серьезную травму или погибнуть, если откроете машину и подвергнете себя воздействию опасного напряжения.

На данном изделии имеются следующие знаки ISO и IEC, и они означают следующее:



ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ



ХОЛОДНОЕ ЛАМИНИРОВАНИЕ



ОСВОБОЖДАЮЩИЙ РЫЧАГ



ГОРЯЧЕЕ ЛАМИНИРОВАНИЕ

ОСОБОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спасибо за вашу недавнюю покупку пакетного ламинатора Ibis. Ваш новый ламинатор выделяет слабый запах на начальной стадии работы. Это нормальное состояние, и запах ослабевает после нескольких часов работы ламинатора.

ЧИСТКА



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Вытащите вилку машины из розетки перед тем, как приступить к чистке.

- Протирайте наружные поверхности только влажной тряпкой. Не используйте моющими средствами или растворителями.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Ibico pouchMaster 9VT	Ibico pouchMaster 12VT
Электрические:	230В / 50Гц / 2,2ампер / 500Вт	230В / 50Hz / 2,2Amps / 500W
Размеры машины:	400 * 173 * 117,5 мм	476 * 173 * 117,5 мм
Вес машины:	2,7 кг	3,75 кг
Максимальная ширина пакета:	241 мм	318 мм
Максимальная толщина пакета:	2 * 125 мкм (всего 250 мкм)	2 x 125 мкм (всего 250 мкм)
Максимальная толщина пакета вместе с бумагой.	1,0 мм	1,0 мм
Время прогрева (2 * 80 мкм)	5 мин	5 мин

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ДЛЯ ВАШЕЙ ЗАЩИТЫ НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ ЛАМИНАТОР ПАКЕТОВ К ЭЛЕКТРОСЕТИ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ПОЛНОСТЬЮ НЕ ПРОЧИТАЕТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ. ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ В УДОБНОМ МЕСТЕ С ТЕМ, ЧТОБЫ В БУДУЩЕМ МОЖНО БЫЛО ОБРАТИТЬСЯ К НИМ. ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ТРАВМЫ, ПРИ УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ НАСТОЯЩЕГО ИЗДЕЛИЯ СЛЕДУЕТ СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Используйте данную машину только для предназначенных для нее целей, а именно для ламинирования документов.
- Не вставляйте ничего в отверстие ламинатора кроме пакетов/документов.
- Поставьте машину на надежную, стабильную рабочую поверхность с тем, чтобы не допустить падения машины и возможного нанесения личной травмы и повреждения машины.
- Выполняйте все предупреждения и инструкции, промаркированные на машине.
- Розетка должны быть установлена рядом с оборудованием, и до нее должно быть легко добираться.
- Не ламинируйте документы только с одной стороны. Это приводит к повреждению ламинатора.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия, иначе ламинатор перегреется.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данное изделие должно быть подключено к напряжению источника питания, соответствующему расчетным электрическим характеристикам.
- Вытащите вилку машины из розетки перед тем, как перемещать ее, или когда она не используется в течение длительного времени.
- Не эксплуатировать машину при поврежденном шнуре питания или вилке. Не модифицируйте вилку машины. Вилка предназначена для соответствующего электропитания.
- Не перегружайте электрические розетки сверх их пропускной способности; в результате этого может возникнуть пожар или поражение электрическим током.
- Данное изделие предназначено только для эксплуатации внутри помещений.
- Не вставляйте ничего через прорези в корпусе. Не проливайте жидкость любого вида на данное изделие.
- Необходимо вести тщательное наблюдение, когда данное изделие используется рядом с детьми.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не пытайтесь проводить техобслуживание или ремонт ламинатора пакетов самостоятельно. Вытащите вилку машины из розетки и обратитесь к официальному представителю GBC по сервису в отношении любого требуемого ремонта.

Важное: Прежде, чем начать работу с Вашим новым ламинатором, поднимите выходной поддон, находящийся позади аппарата, и закрепите его на месте (рис. 1).

РАБОТА, ГОРЯЧЕЕ ЛАМИНИРОВАНИЕ

- Подключите шнур питания к соответствующему источнику питания.
- Чтобы включить питание, нажмите кнопку выключателя (рис. 2). Загорится красный свет.
- Используя находящуюся ниже таблицу-руководство по ламинированию, выберите температуру, соответствующую толщине пекета и материалу, который хотите ламинировать.
 - Если ламинируемый документ становится мутным, то это означает, что ламинатор недостаточно разогрет. Оставьте ламинатор разогреваться еще несколько минут, и затем пропустите пакет еще раз.
 - Если появляется волнистость, то это значит, что температура слишком высока. Проверьте, правильно ли установлен переключатель температуры.
 - Обязательно дайте ламинатору достаточно времени для приспособления к изменениям установки температуры.

- Когда ламинатор достигнет рабочей температуры, прозвучит звуковой сигнал и загорится зеленый свет.
- Вставьте лист документа, который хотите заламинировать, в ламинационный пакет Ibis так, чтобы край документа был выровнен к спянной стороне пакета, а поля справа и слева были одинаковы (рис. 3).
- Вставьте пакет вместе с его содержимым прямо в машину, **запаянным краем** (рис. 4).
- Заламинированный документ автоматически выпускается с задней стороны ламинатора. Когда пакет целиком уже выйдет из ламинатора, немедленно положите его на ровную поверхность для охлаждения (рис. 5).
- Если Вы закончили ламинирование, нажмите кнопку выключателя, чтобы выключить аппарат.
Не ламинируйте пустую пакетную пленку.

	2 * 80 мкм (всего 160)	2 * 100 мкм (всего 200)	2 * 125 мкм (всего 250)
Параметры установки для копировальной бумаги	1-4	3-6	4-6
Параметры установки для печатной бумаги	4-7	4-7	7-9
Параметры установки для фотобумаги	4-7	5-7	7-10

РАБОТА, ХОЛОДНОЕ ЛАМИНИРОВАНИЕ

- Подключите шнур питания к соответствующему источнику питания.
- Установите переключатель в положении "cold" (рис. 2).
- Чтобы включить питание, нажмите кнопку выключателя (рис. 2).
- Прозвучит звуковой сигнал и загорится зеленый свет.
- Для ламинирования используйте ламинационные пакеты холодного ламинирования (Чувствительные к давлению – не термические ламинационные пакеты).

ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ ЗАСТРЕВАНИЯ: Важная информация

Как пользоваться освобождающим рычагом

- Если пакет застрял в аппарате или подан неправильно, немедленно выключите ламинатор.
- Нажмите освобождающий рычаг, чтобы отключить двигатель от роликов (рис. 6).
- Вытяните документ из ламинатора при нажатом освобождающем рычаге (рис. 7).

Полезные советы по ламинированию

- Принципы установки температуры:**
При ламинировании тонкой бумаги с небольшим количеством печатной краски установите переключатель температуры в нижней части диапазона. Для толстой бумаги и большого количества печатной краски требуется более высокая температура в данном диапазоне. Температура может меняться в зависимости от отделки поверхности, химических свойств и свойства поглощения тепла ламинируемого материала.
- Прежде чем ламинировать важные или уникальные документы, всегда прогоните через ламинатор пробный пакет, используя документ подобного типа.
- После завершения ламинирования достаньте выпущенную из задней части машины заламинированную бумагу и положите ее на прохладную ровную поверхность, чтобы она охладилась, а пакет не скручивался.
- Ваш ламинатор оснащен **функцией автоматического выключения**. Если ламинатор не работает в течение часа, нагрев выключается автоматически. Для повторного включения устройства нажмите кнопку POWER, чтобы его выключить, а затем нажмите ее еще раз для включения ламинатора.

ГАРАНТИЯ

Работа настоящей машины гарантируется в течение **двух годов** с даты покупки при условии нормального использования. В течение гарантийного срока GBC по своему собственному усмотрению бесплатно отремонтирует или заменит неисправную машину. Неисправности, возникшие в результате неправильного применения или использования для ненадлежащих целей, не покрываются гарантий. Потребуется представить доказательство даты покупки. Ремонт или

Зарегистрируйте данное изделие онлайн на сайте www.gbceurope.com

изменения, произведенные лицами, не уполномоченными на это GBC, делают гарантию недействительной. Мы стремимся обеспечить, чтобы наши изделия работали в соответствии с указанными техническими требованиями. Настоящая гарантия не влияет на законные права, которые потребители имеют согласно применимому национальному законодательству, регулирующему продажу товаров.



General Binding Corporation
Northbrook, IL 60062
USA

www.gbceurope.com

